U. B. C. Library
2075 Wesbrooke Mall
Van. B. C. V6T 1W5

大漢公報
The Chinese Times
Established in 1907,
Published every day except Sunday
& Holidays by The Chinese Freemasons
in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"
1 East Pender Street
Vancouver, B.C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941
685-8812
義氣團結　忠誠救國　義俠除奸

卅年來增六億不利國家發展
中國急需控制人口
十億黎民可推動四個現代化

（北京路透社電）中國副總理陳慕華再次呼籲控制人口增加，她說：中國過去三十年來，有六億人口誕生。

她在人民日報著文說：目前控制人口增加頗有成功希望。

中國近年限制人口增長，成績顯著，一九七一年之人口增長率爲百份之二点三四，至一九七八年已減爲百分之一點二零五，現時之目標爲至一九八五年時將人口增長率控制於百分之點五，至二零零零年時人口增長率減爲零。

中國著名經濟學家馬寅初，遠在二十年前即已主張控制人口增加，著有新人口論，指出中國人口增長率之發展，己與物資的積累，消費，以及科學等各方面的發展，完全脫了節，互相不適應。

這正是一針見血，符合中國實際情形的論調。

新人口論之主要觀點，在於人口增加要有節制，不可漫無止境地增加，終致造成人多粮少的狀况，寧可少而精，不可多而濫，寧可少而富，不可多而貧。

陳慕華副總理在文章中指出：中國限制人口增加，事實上已很成功，很多施政方針，都是根據這個目標來訂定的，現在中國已達十億人口，是以做四個現代化原動力，我們要保持的這個総數，直至踏入公元弍千年，躋身現代化國家行列。

加首相與省長會議
本年十一月間舉行

（渥太華加新社電）加拿大首相祖卡勒建議本年十一月間與全國十省省長舉行爲期三日之會議，以討論能源及經濟問題。上述會議，祖卡勒經於七月廿大日致函各省長。據悉：會議內容將討論能源之供應，節省及價格問題。除能源外，祖氏將與各省長檢討加國經濟現狀。會議另一重要主題爲討論如何改善聯邦與省政府之關係。有關能源問題，那泰善能源部長現時正草擬有關能源新政策，將提交十一月會議時討論。

加國沃德航空公司
本年首季蝕五百萬

（多倫多加新社電）加國最大之包機航空公司沃德航空公司在本年首季虧蝕五百五十萬。去年同期則虧蝕二百五十萬。

滿地可市家庭慘劇
父子四人三死一傷

（滿地可加新社電）警方調查員根據居民謂聽到槍聲之報告，進入本市東部一間民居調查，發現髮料兇殺及自殺之恐怖情景。

警方發言人說：他們發現兩小孩及其四十一歲名基利士杜嘉云父親之屍體，三人均被點三零三口徑來福鎗射殺，另一名少年肩部受傷，送院急救。

發言人說：該兩名小孩係兩兄弟，年均九歲，受傷之少年則爲其兄，年十四歲，事件發生時，他們的母親不在家裏。

婦人拚命揮動掃把
從美洲獅救回女孩

（卑詩省砵哈地新社電）一名四歲女孩正被飢餓之美洲獅銜着走入樹林時，被揮動掃把之婦人救回。

騎警警員埃沙在電話訪問中說，該婦人名瑪利露芸，其揮掃把動作，嚇怕該美洲獅，將女童依娃和嘉斯放下，然後逃入樹林中。

此事發生於祖瓜迪印第安人居留地，該美洲獅其後在該地出現，即被人射殺。

施漢諾改計劃
取消前往巴黎之行

（北京法新社電）前柬埔寨元首施漢諾王子十一日宣佈：他將取消原定本月前往法國之行，而仍在北韓逗留至一九八一年爲止。

他從現居之北韓首都平壤致電法新社表示，他原擬於本月在巴黎主持之克馬柬埔寨難民會議，將不會舉行。

他在電文中說：如果支持我的人要開會議，則必須在平壤附近我的行宮內開。

他的電文未有解釋忽然改變計劃的理由。

七月間施漢諾王子曾告訴法新社，謂擬於本月較後時間前往巴黎，領導在巴黎之柬埔寨流亡政府。

亞布斯佛飛機展覽
各式表演精彩百出

（本報訊）飛機展覽會於本月十日在亞布斯佛機場舉行，有各式表演，精彩百出，前往參觀者甚衆。

圖爲一名表演者在飛行中作「蜻蜓撼柱」狀。

祖卡勒結束訪非洲
返抵國門備受歡迎

（路透社肯雅電）祖卡勒最近訪問非洲兩星期，參加英聯邦國家首長會議之後，曾訪問坦桑尼亞兩日。十一日他飛抵肯雅，訪問一天，然後飛西德巡視加拿大基地後昨己返抵加拿大。據悉：祖卡勒此次訪問非洲，將加強與非洲國家之聯繫。他在坦桑尼亞訪問期內，曾視察加拿大資助坦政府之小麥研究農場及野獸場。祖氏於參觀該農場後表示，加國經濟援外政策乃先注意經濟及民生必需，而非引人注目之國際活動。據悉：該上述加國資助農場，佔地二萬五千英畝，每年小麥收穫爲坦桑尼亞全國小麥總收入四份之一。現坦政府正計劃增闢另一四萬五千英畝麥田，希望在五年內該國糧食能夠自供自給。此外，祖氏訪坦時，坦總統曾設國宴款待祖氏。據悉，祖氏對於坦總統要求加拿大杯葛南非經濟政策及白人歧權之種族歧視避而不答。

安省愛斯基摩族人
反對在碧加湖採鑛

（多倫多加新社電）安大略省碧加湖區之愛斯基摩人，集體反對加國六大採鑛公司在該區採鑛，向聯邦政府要求須佈禁令。該上述六間採鑛公司立刻延聘律師交涉。據悉：愛斯基摩人反對六間公司在上述地區採鑛原因，係內影響他們在該區行獵及捕魚。此舉乃侵犯愛斯基摩權利。現該宗官司仍在進行中。

越軍將撤出柬埔寨

（河內加新社電）越南代理外交部長星期六表示，河內政府將會從柬埔寨撤退其軍隊。此項行動或可加速美國與越南之間互相建立外交關係。

河內之國際事務主要發言人阮高德（譯音）與合衆社記者會晤時說：越南對其鄰國柬埔寨提供經濟援助，已出現困難。越南佔據柬埔寨已有八個月之久。

阮氏承認長期佔領可能係一件麻煩之事。他強調以前越軍曾經有兩次佔領，均已撤出，但他未有表示此次何時撤軍。

他要求世界各國對柬埔寨提供食物及其他援助，尤以美國爲然。

日本政府決定取消
訂購加核子反應爐

（美聯社東京電）日本原子能委員會宣佈：日本決定不向加國購買加拿大設計之核子反應爐，原因爲該反應爐不符合日本核能發展計劃。按加拿大核子反應爐則利用天然鈾鑛爲燃料。目前全日本有十九座核能站，全部均爲美國設計者。按日本此次取消訂購加國核子反應爐使加國損失十億元生意。

巴解訓練空中敢死隊

（本報訊）據特拉維夫消息來源稱：巴勒斯坦解放組織，現正訓練空中敢死隊，以圖由空中襲擊以色列。該敢死隊之作風，將與第二次世界大戰時日本之神風突擊隊相似。

（按神風突擊隊隊員於起飛進襲美艦時，機輪即自行脫落，無法着陸，惟有撞向美艦，死路一條）。

以色列現對此事正密切注視中。

加國購買十八軍機

（本報訊）加國向外購買十八架軍用飛機，充實國防。圖爲其中一架反潛艇飛機，頗有擇「艇」而噬之勢。

伊朗取消購美軍火

（本報訊）據德黑蘭消息來源稱：伊朗政府已取消向美購買軍火，包括最新型之F十六型戰鬥機在內。

查該購買軍火合約，數額龐大，約達九十億元之多，對美國經濟影響不少。

印度西北洪水爲災

（新德里路透社電）印度西北部摩維鎮兩星期來風雨交加，以致洪水爲災，冲毀堤壩，洪水高達十五尺。

據官方宣佈，死亡人數約有七百至一千人，但私人估計則逾五千人。

據報有逾萬人無家可歸，損失逾百萬元，預料未來數日內天氣難望好轉。

渥太華巴士司機罷工

（渥太華加新社電）此間一千五百名巴士司機，昨星期日晚開始罷工，今晨市民上班將無巴士可搭。

政府當局對於泊車限制，預料不會嚴厲執行，同時巴士專用線亦將放寬，暫准私家車行駛。

貝爾電話公司工人
萬五人今舉行罷工

（多倫多加新社）安省及古壁省爲數達一萬五千名貝爾電話公司工人，今（十三日）舉行罷工。勞方要求加國勞工主席調解。貝爾公司發言人稱：公司已派人維持緊急電話服務。

超羣麵家
地址：喜士定東街343號（邵氏戲院側面）
電話：684-4023
本麵家馳名各種特式粥品，麵食，每期推出特價粥麪，敬請留意。
▲本期特價粥麪
鳳凰三絲粥
爽滑豚潤粥
滑牛湯麵
豚潤湯麵
以上各種特價粥麪一律 $1.25
▲本麵家另設各種特色麪食如下：
新鮮正牌蝦子麪
全蛋伊麪
正宗魚蓉麪
上海湯麪
本店歡迎外賣，電話送到。
營業時間：每天中午十一時至凌晨二時。

榮僑花舖
大展鴻圖
大漢公報同人敬祝

Louie's Florist
雲埠喜士定東街371號
683-5124
371 E. Hastings St.
Vancouver, B.C.
V6A 1P3
Geo. Louie
住宅 255-9675
榮僑花舖
本店常備四季鮮花盆栽樹木新型設計結婚花球花籃襟花花圈牌花僑胞光顧無任歡迎
呂韶主理

榮新印刷圖書公司
新張宏發
大漢公報同人敬祝

文彊學校招生
雲哥華埠片打東街一二三A三樓　電話六八一－五九三一
本校宗旨：向僑童灌輸中文教育。
招收班級：幼稚園及小學一年級新生，其他各級插班生。
學什費：每學期（半年）三十元。
上課時間：星期一至五，下午四至六時。
開學日期：九月四日下午四時。
報名辦法：開學前一週，每日下午三時半至四時來校報名即可。

加拿大 溫哥華 大漢公報　廣告效力最大　消息最快　請即訂閱　685-8941

The Chinese Times
"Second class mail registration number 0009"
零售每份貳毫半
每月陸元

攜帶電視機等進口必須持回鄉證

深圳海關負責人談 回鄉攜物注意四點

攜電視機等規定物品憑證完稅每人每年一件

廣東省公安局巳實施《港澳同胞回鄉證》取代原有的《港澳同胞回鄉介紹書》。實施回鄉證後，海關手續是否有變動，本報記者特走訪了深圳九龍海關負責人。據告，有下列幾點需要注意：

一、回鄉證實施後，海關從八月十日起對於規定每人每年可以攜帶手表、電視機、錄音機、收音機、照相機、電風扇、自行車、縫紉機等八種物品完稅進口其中一件，要憑回鄉證才准辦理。完稅後，海關要在回鄉證的備注欄內蓋印登記，當年不能再帶進上述物品。對丟失了回鄉證又補領的，在當年度內也不能再帶進。

未領回鄉證而領介紹書者 不能帶電視機等八種物品

必須領到回鄉證方可帶進　今年底前均可申領

二、一時尚未領到回鄉證仍憑回鄉介紹書回鄉的旅客，暫時不能攜帶上述物品進口，可以在領到回鄉證後再帶進。就今年來說，直到十二月三十一日前都可帶進。

三、對於弄虛作假，塗改或抹掉海關登記戳記，或以其他方式逃避海關監管，多次攜帶上述物品蒙混過關的，海關將按走私論處。

四、凡持回鄉證入境的旅客，應將自己所攜帶外幣的種類、金額，旅途需用的手表、照相機、收音機等物品名稱、牌號、數量、新舊程度，所帶的金銀珠寶鑽石飾物的名稱、重量、特徵等，在回鄉證附頁登記欄內自行詳細填明，交海關查核，以便回程時憑以帶出，對登記的物品，除外幣、金銀等飾物可以留在內地外，其他物品必須原物帶出，不得轉讓，不得調換，否則海關將按違章處理。

中華人民共和國九龍海關特發出通告稱：「按照《海關對來往香港或者澳門的旅客行李物品的管理規定》，手表、收音機、電視機、錄音機（包括多用機）、照相機、電風扇、自行車、縫紉機，每人每年只准完稅放行其中的一件。自一九七九年八月十日起，港澳旅客帶進上述物品之一，要求完稅放行的，必須持有廣東省公安局簽發的《港澳同胞回鄉證》。海關憑《港澳同胞回鄉證》辦理徵稅手續，並在該證備注欄內蓋章注銷。今年已經完稅帶進過上述物品的，在本年度內不准再帶進。」

中國消息

中國貿易團 離京赴蒙古

【新華社北京電】中國政府貿易代表團團長、外貿部副部長鄭義山今天乘火車離開北京，前往蒙古簽訂中華人民共和國政府和蒙古人民共和國政府一九七九年相互供應貨物議定書。

台經濟增長 今年展望好

（台北　法新社電）據一項調查顯示，台灣經濟今年會得到百分之七點九四的實際增長，而每人平均收入，則將達到一千五百八十美元。

台灣經濟研究學會進行的這次調查指出，台灣的經濟將續有增長，這是十二項新發展計劃中的十項經濟計劃和投資完成的部份結果。

今年下半年，如果油價照預期增加百分之廿四至六十，無可避免地將會出現一個相當厲害的通貨膨脹數字。

生產增長率方面，今年的農業將可增長百分之二，礦產百分之七，工業百分之十一，服務業百分之十。

輸往美國的貨值，今年將較一九七八年增加百分之八，以上半年計算，則較去年同期增加百分之十一點四。

估計今年七至十二月份，輸出總值為一百四十三億美元，輸入則為一百四十四億美元。

台省府建議 墮胎合法化

台灣「聯合報」報導台灣省政府建議中央，對於人工流產應該有條件的合法化。

台灣省政府在答覆省議會的質詢時表示，人工流產合法化問題，合該有條件的合法化，子女過多，或身體不健康，反而不如化暗為明，予以合法化。

省府表示，行政院衛生署草擬中的優生法，對於人工流產問題也包括在內研究。省府已建議衛生署，將人工流產應法化。

僑鄉台山開平恩平紀行

恩城在大興土木

本報記者　陳自瑜

通訊

漫步恩城街道，深深感到這個小城鎮的脈膊在跳動著。到處都是建築地盤，新建築羣，恩平人民還不滿足，在他們心中，還有更美好的畫卷。

粉碎「四人幫」後，恩平人民的建設步伐邁得更大。屈指一數，近年落成的新建築有兩層高的百貨大樓、恩平車站和錦江河畔的船民新村。

正在建築中的計有佔地頗廣，樓高四層的農貿市場。建築中的第一期先行興建三座，將在今年國慶節前完工，完成後地下的市場將可在墟日容納來自各處的農民營業，而樓上各層則用作職工宿舍。提起恩平的墟日，實在熱鬧。

恩城各大小街道盡是人潮。根據不完全統計，每逢墟日，從外地湧至的人超過一萬，單從擺放路旁的自行車之多，便可想而知。

墟日的市場，貨品種類繁多，除了大量的山草藥材外，還有穿山甲、大頭龜，至於豬隻、雞、鴨、鵝、貓、狗、生魚、花生油等更不在話下，其他山貨比比皆是。

恩城的墟日從早上十時一直延續至下午三時，通往恩城的各大小道路，趁墟的人絡繹於途。

講起新建設，不久將來，恩城將出現一新的園林旅店，初步訂名為「僑聯大廈」，座落在錦江河畔，前臨錦江，地盤基建工程已經展開，全部工程將於明年完成。

「僑聯大廈」由港澳同胞及海外華僑捐助。這幢園林式別墅，佔地二十四畝，共有五十多個雙人房間，每一房間均有空氣調節、獨立陽台及衛生間。獨立的餐廳樓高三層，有餐廳三個，二樓還有一個大禮堂。

到恩平旅遊，除參觀項目外，還有不容錯過的恩平野味，如水魚、穿山甲、鷓鴣、召蛤、果子狸等，不少人食過番尋味。

此外，恩平還有泉眼，將來大可發展成溫泉旅遊區。隨着僑聯大廈落成，一條由恩平經陽江至茂名的旅遊線，考慮可能在將來開辦。

順便一提，恩平重重山巒內有老虎出沒，廣州動物園的一頭華南虎，便是來自恩平。

上海南京路 設地下痰盂

「文匯報」報導，黃埔區環境衛生管理所在南京路本區所屬路段的人行道旁安放了四十三隻地下痰盂，既方便行人吐痰，又有利於市容衛生。

這種地下痰盂的壁採用預製的磨石子水泥板嵌鑲，並用鋁金屬材料鑄成方格面子作蓋，美觀光滑，不易黏痰。而且由於地下痰盂的口徑面積比一般痰盂大三倍，容易做到吐痰入盂，清潔工人也減輕了清洗痰盂的體力勞動，還可避免用手直接接觸痰盂，防止疾病傳染。

上海工商界人士 集資組建築公司

利用當局退還的款項為四化服務

【路透社北京電】上海以前的資本家最近集合了政府退回的款項，建立了一家建築公司，在上海修建辦公大樓和住宅。

上海《文匯報》說，該家愛國建築公司已向六百名合夥人籌集了四千萬人民幣（二千五百萬美元）的資金。

它說，該合資公司正與上海市工商業工會一起，選擇地點和購買建築材料。該公司計劃建築多層樓房，賣給華僑和他們在該市的親屬。

報道說，儘管所賺利潤將再投入該公司業務，但公司仍有利可圖。

它說，過去的資本家，出於對他們的資產得以歸還的感激，設立了公司。他們「表示希望把盈餘的錢，來為四個現代化服務」。

法院審判員和陪審員會商宣判

滬槍決盜竊殺人犯

犯人齊上林曾向中級法院上訴被駁回

【新華社上海電】為嚴肅社會主義法制，保護人民生命安全，上海市盧灣區人民法院對盜竊殺人犯齊上林判處死刑，齊犯已在八月六日被處決。

本社今年四月二日報道了青年英雄韓人耀、黃學東為捍衛國家財產與盜竊犯英勇搏鬥，光榮犧牲的事迹。事情經過是這樣的：

今年一月二十四日晚，盜竊殺人犯齊上林到上海復興中路人民銀行儲蓄所撬竊作案，被上海手表三廠青年工人韓人耀當場扭獲。齊上林在被送往派出所途中，公然行兇殺人，先後用鋼刀殺害了韓人耀和上海市紅星中學學生黃學東。案發後，廣大羣衆極為憤慨，強烈要求將罪犯查獲法辦。上海盧灣區公安人員經過三十二小時的偵察，終於將盜竊殺人犯齊上林逮捕歸案。六月二十三日盧灣區人民法院開庭公開審理齊上林案件，各有關方面近三百人參加了旁聽。在法庭上，證人當庭作證，被告齊上林親口供述了作案過程和所犯罪行。庭訊後，律師作了辯護，被告齊上林本人也作了答辯。最後，由法院審判員和二名人民陪審員經過會議後，當衆宣布判處盜竊殺人犯齊上林死刑。宣判後，齊犯向上海市中級人民法院提出了上訴。經上海市中級人民法院複審，決定維持原判，對其上訴予以駁回。在報請上級機關核准後，六日由盧灣區人民法院對齊犯執行槍決。

遼寧重點工業市 半數居民用煤氣

【中國新聞社瀋陽電】用煤氣、液化氣和天然氣代替居民炊事爐灶，是遼寧省各地開展消煙除塵工作的又一項重要措施。遼寧近幾年來，全省幾個重點工業城市已有一半以上的居民炊事爐灶改用煤氣、液化氣和天然氣，這對於減少空氣污染，淨化大氣起到了良好的作用。

日銀行貸款中國 下周在東京簽字

【路透社東京電】日本銀行今日在此間報道：日本銀行聯合組織與中國銀行，將於八月十六日在此地簽署協定，向中國四個現代化計劃提供二十億美元貸款。

該協定規定，以日本銀行為首的三十一家銀行聯合組織，提供六十億美元的備用資金。

無人操作水文氣象站 我國首座正監測海區

儀器設在長江口北部黃海南部海面

【中國新聞社北京電】我國第一個無人操作的海上水文氣象站，最近正在長江口北部、黃海南部海區日夜監測着大海的溫度、氣壓和海上的風力、風向等變化情況。這個自動化的海上水文氣象站，由船室、桅杆、平台三個部分組成，由三根鋼樁固定在海上。

敦煌山洪暴發 莫高窟幸無恙

軍隊政府迅速救援災民

【據新華社蘭州、美文電】七月二十七日清晨，甘肅省敦煌縣山洪暴發，摧毀了那裏百分之八十的房屋。

世界著名的莫高窟幸未受損。莫高窟是在敦煌縣以南二十五公里的懸崖峭壁上開鑿出來的。在四世紀至十四世紀期間，莫高窟間歇地發展，內藏彩釉雕像和壁畫等無價之寶，成為中國佛教藝術的最大收藏之所。

由於迅速和有效的救援工作，當敦煌縣被淹浸時，僅有四人死亡。該縣人口有一萬。在解放軍和省、縣政府協助之下，當地居民獲得糧食和食水供應，災民入住臨時住所。目前正在進行準備工作，要在冬季來臨之前建造大批房屋。

執照技師精鋪瓷磚
商業住戶各款瓷磚翻新廚廁浴室
價廉工精鋪浴室收四十元電話：434-1841 劉

煤氣工程
電話：939-8275 鮑洽
持有政府牌照
專門修理及安裝，兼修理水喉等工程，承接長期保養，換暖氣爐七百五十元起，換熱水爐二百五十元，專做溫哥華，免費上門估價。

順發冷氣工程
電爐 冷氣 暖氣 凍房 雪櫃
修理按裝肉食，牛奶，菜蔬櫃。
日夜服務電話 英語251-2555
免費估價 華語254-9250張太
253-5685宋先生

東方雪櫃冷氣公司
New Way Refrigeration
專科上門修理家庭商業雪櫃
設計按裝大小商業凍房冷氣
日夜服務收費從廉
電話：英語 251-2301 政府牌照
華語 255-4821 馬文紹

Fairway Refrigeration Co.
商用冷氣藏
按裝修理保養工程
忠誠服務　快捷可靠
僑胞惠顧　無任歡迎
持中央及省政府牌照請電周惠欣
廿四小時服務
電話：八七九－六四二二
住宅：八七二－七九四八

保廉汽車服務公司
Paullim's Auto Service Ltd.
3712 Grandview Highway,
Burnaby, B.C.
路上緊急修理
多部汽車定期保養合同
到府作季節性調整保養修理
領有政府牌照技師服務
中英語電話：437-9111

德祥冷氣工程
電爐 暖氣 冷氣 凍房 雪櫃
專科承製：修理及保養一切工業及商業大小冷暖氣機，凍房或急凍房，免費估價 政府牌照，二十四小時服務 收費從廉
電話：874-1716（英語）
873-4829（華語） 張德光

譚祺水電土木工程
電話278-2674
政府執照
精工設計 安裝電爐 水喉潔具 電氣用具 電爐衣機 做木油漆 工作妥當 價錢相宜

水電暖氣工程
專門按裝，修理，水喉電火，暖氣工程，價錢相宜。電話：298-8924 OR 254-9990張

曹振興
政府合法牌照
裝置或修理喉，兼修理煤氣等。
一切工作　保君滿意
Johnny Chow Plumbing
959 E. 21 Ave., Vancouver, B.C.
Phone: 876-2057 876-6872

Bing Plumbing
安裝水喉潔具
接駁政府大渠
831 Commercial Dr
電話：二五五零六一八
254-4935 炳記
電動通渠 修理漏水
All Work, Fully Guaranteed

星期日大平賣
肥鴨三元至五元半，家兎三元，鵪鶉七毛，乳鴿多種價錢，另有各種家禽供應，請每星期日到 8645 HARVIE RD. SURREY參觀選購。
NO. 1 FREEWAY TO 176TH ST. EXIT LEFT ON 88TH AVE.

誌里冷氣工程公司
專科大小商業凍房冷氣工程。設計裝置及修理。忠誠為僑胞服務。快捷安當。
電話：八七二－一〇三九
3742 Main St., Vancouver, B.C.

時代冷氣雪櫃
僑胞光顧　價錢相宜
工程有限公司
地址：喜士定東街六九六號
公司：254-7325
24小時服務 住宅：876-6361
雪櫃冷氣 電氣按裝 修理零售 專科大小 商業冷房 設計按裝

快捷冷氣工程公司
Fairchild Refrig & A/C Co. Ltd.
專科承裝修理，大小商業冷暖氣機凍房，急凍房，大小牛奶肉食瓜菜櫃，家庭雪櫃洗衣乾衣機。電爐電火政府牌照。
馬君賚 (Alec Ma)
馬君實 (Bill Ma)
三二七－三二壹壹(英語)
三二一－一七二〇(華語)

FACTORY CARPETS
1762 E. HASTINGS ST.
VANCOUVER, B.C. 254-4277
膠底地毡大平賣，每方碼由二元九九起，十種不同花欵，多樣顏色，代客鋪地毡，直接由廠家供給，平到你笑。

Sunbeam White
新邊麵飽
新鮮
味美

花旗麵廠
Northwest Food Products Limited
355 Powell St., Vancouver, B.C. Phone 684-9820
幸運餅仔 新鮮蛋麵 鮮春捲皮 鮮雲吞皮 蒸氣鮮麵 蒸氣炸麵 花旗炸麵 雲吞乾麵 花旗乾麵 五磅十扎
零沽批發　索辦歡迎

南華麵廠
Top-Valu Food Products Ltd.
575 E. Cordova St., Vancouver, B.C.
Phone:253-4558 V6A 1L8
各種鮮麵 日日生鮮 超等乾麵 爽滑可口 新型機器 名師精製 大小光顧 均極歡迎

蓮香餅家
LEN HEONG BAKERY
九十七街一〇五六九號
電話：四二九・三八五四
加拿大點城
◁七天營業▷
出爐麵包 熱辣蛋撻 生日蛋糕 結婚禮餅 各式西餅 龍鳳禮餅 中秋月餅
10569-97th STREET • EDMONTON, ALBERTA
PHONE: 429-3854 424-4870

Maxim's CAKE SHOP 美心餅店
溫哥華奇化街二五七號
257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1X6 CANADA
TEL: 688-6281 · 688-6282
請嘗試：最佳出品 椰汁蛋糕 合時鮮菓蛋糕 美心菠蘿飽 咖啡茶座 地方雅潔

奇華餅家
KEEFER BAKERY
217 Keefer Street Vancouver, B.C.
TEL. 685-2117
承接定製 龍鳳禮餅 中秋月餅 出爐麵飽 社團茶會 各式西餅

雙喜食品廠
溫哥華跑路街四二七號
Double Happinese Foods Ltd.
427 Powell St., Vancouver
Phone. 253-4424
（逢星期二休息）
正宗香港式高級食品
本廠特製 點心餡料 各種粉類 玫瑰紅荳沙 純正蓮子容 正式春卷皮 全蛋生熟麵 龍鳳禮餅 中秋月餅 生日蛋糕 麵飽西餅 零沽批發 一律歡迎

周愛權 周慶偉 視光博士
驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
Jack K. Chow O.D.
Raymond S. Chow O.D.
Optometrist
Tel. 685-8231
518 Main St., Vancouver, B.C.

「滙豐」輪載運越難民 船長被判監六年半 三主謀受最高處分

法官斥首被告獲港府由越南接返竟運人圖利 分囚七年罰款五萬另七船員及協助者俱判囚

滙豐號貨輪載運三千多名越南難民入境案，十一名被告，昨同在維多利亞地方法院判決，三名策劃人判處最高刑罰七年兼罰款五萬，船長入獄六年半，其餘船員及協助者分判入獄十五個月至五年不等。

何健新法官昨在判刑前，再度綜合全案證供，詳細分析各被告在案中所担任的角色，指出滙豐號只是一艘小型貨輪，但滿載三千多名乘客，船上各人安全值得憂慮，幸而當時風平浪靜，否則可能會發生大悲劇。法庭要嚴厲對付此等罪行，故判處策劃人最高刑罰。

法官謂，首被告羅永（本港居民），獲港府安排班機返港與家人團聚，但反而在港策劃接載華僑離境以謀利，辜負當局一番好意。因而要重判入獄七年，另罰款五萬，若不繳罰則加囚一年。第三被告鄭日營（本港居民），亦是事件策劃人之一，所以也判入獄七年，但罰款一萬或入獄六個月作抵。第四被告薛國聯（越籍），乘坐滙豐輪與難民一起來港，但薛是本事件越南方面的聯絡人，負責安排難民人數及上船離境事宜，且在船上草擬假電報拍發海事處，故亦判囚七年，及罰款五萬或入獄一年作抵。

次被告羅國華，是羅永之子，協助其父拍發電報和越南方面通消息，自始即知道接難民的計劃，故判囚五年，罰款一萬或入獄六個月作抵。

港澳新聞

卅九條人蛇自港遣返澳

【新報澳門特訊】男女人蛇卅九條，昨日下午五時半自港遣回，他們包括男子十八人，女子十六人，小童五人。

機房搜獲黃金三千多兩充公

「滙豐」輪則循民事案處理

滙豐號船長徐文欣雖然開審時即承認串謀罪行，承担責任，但船長在是次事件中担任重要角色，將船駛入越港口接人，又授權拍發假電報給港海事處，更改航海日誌及指示船員瞞騙港府人員，故判其入獄六年半，另超額載客罪則判囚四年，但兩項刑期同時執行。

滙豐輪其他工作人員雖是受船長指使而參予本事件，但各人職位所担任角色輕重不同。考慮到彼等均認罪，自本年二月即遭扣留，所以判總工程師陳青山，總通訊員喬頌榮各入獄四年半。副總工程師李鐵雄入獄四年。大副孟正祥，三副余守義，各入獄二年半，三副李正忠，入獄十五個月。

法官又表示，鑒於船長及船員均無資產在港，故不判處彼等罰款。

在滙豐輪機房尋獲的三千二百七十三兩八錢黃金，及從一特赦証人身上搜獲的一百両接難民酬金俱判充公。

有關滙豐輪的命運，將循民事程序另案處理。

「滙豐」號船載運越難民案，船長（左）偕其他十被告俱判囚。

狂風吹墮高壓電纜 男子踏車經過慘告觸電身亡

一名踏單車男子，昨在風雨中爲吹墮的高壓電纜觸斃，死者趙少鵬，三十四歲，與家人同住元朗錦繡花園。

昨日中午十二時許，他踏着一輛單車沿落馬洲大生圍的小徑而行，當時正值滂沱大雨，風勢頗強，當途經大生圍十五號門外，一條架空高壓電纜突被風吹斷墮下，正好落在他身旁，由于水有導電作用，他當場觸電昏倒。其後爲村民發覺，立即報警，將他救起，送往博愛醫院救治，但已證實不治。

莽漢傷人 囚十四天

一男子代友抱不平，魯莽出手傷人，爲警方拘控，昨解南九龍裁判署審訊，被告認罪，法官判其入獄十四日。

被告鍾才，卅九歲；被控於本月七日，非法毆打五十六歲男子陳橋，使其身體受傷。

據案情透露：當晚十時，傷者行經油蔴地寶靈街與吳淞街交界附近，被告突趨前，指責傷者在一宗刑事案中，指證其友，以致友人被捕。言畢，揮拳擊向傷者眼中，其後被告立即離去，傷者不甘被打，在後追趕，適遇一警員巡至，即將被告拘捕。

名園大酒家
餐廳三層 名廚主理
華筵喜酌 大小宴會
星期美點 七天營業
晚飯宵夜 豐儉隨意
歌星樂隊 每晚演唱
東南亞紅星 劉玲君小姐
寶島之鶯 方艾小姐
歌視紅星 葉青小姐
電話：688 4722

鑽石樓
New Diamond Restaurant
555 Gore Avenue
Phone: 685-0727
茗茶美點 晚飯酒菜 豐儉隨意 無任歡迎
每日由上午十時半至下午五時，又由下午五時至十時。星期六星期日及假期茶市提早九時半開市
電話：六八五－〇七二七。六八四－二九二三。
▲每逢星期三休息一天▼

陶陶酒家
102 E. Pender Street
Vancouver, B.C.
PHONE: 681-1030
地址：片打東街一〇二號
陶陶酒家 食譜精研 大議小酌 悉從尊便

桃園
HO INN CHOP SUEY
79 East Pender Street
Vancouver, B.C.
684-3743 684-4822
大議小酌 豐儉隨意 僑胞光顧 無任歡迎

B.C. ROYAL CAFE
PHONE: 681-3953
119 East Pender St. Vancouver B.C.
雲埠首創鳳城美點 鮮製粉麵開海外港粵 風味先河遠近僑界敬希 光臨
專心巧製 選料上乘 招牌保証 價格公平
雲埠 秘書賚路 蔡根遂 根璇 立正

廣洲貿易有限公司
KWONG CHOW TRADING LTD.
123 E. HASTING ST. VANCOUVER, TEL: 688-5751
喜士定東街123號
新張營業
由八月十五日起一連三天。所有各種貨物一律九折（除特價品外）（另各種美國超級絲苗米五十磅裝各減一元）
專營 中西什貨 罐頭食品 京菓海味 瓷器廚具 冰箱魚蝦 歡迎選購

LISA FLORIST
3903 KNIGHT ST. VAN. B.C.
月蓮花舖
Bus:.872-4124 Res.:434-1423
常備週年生花 接造結婚花球 各樣花牌花圈 特款檯花襟花 價錢平藝術高 歡迎僑胞惠顧 免費送到府上
代理處：片打街東一二一號 芸生

經驗家庭補習
大學程度，願爲中小學華僑子弟補習。尤精英、數。電話：六八三－三八六八

第十九台快來了！
溫哥華有綫電視公司將於今年冬季貢獻給各位一項專爲兒童及外國語言的節目請駕臨參觀本公司今年設於太平洋展覽會的攤位。
CABLEVISION
VANCOUVER CABLEVISION
324-3551

文華花店
Mandarin Florist
154 East Pender St., (China Town)
Vancouver 4. B.C.
Tel: 687-9605
本店常備 四季鮮花 盆栽樹木 新型設計 結婚花球 花籃衿花 花圈花牌 僑胞光顧 無任歡迎

遷舖新址啓事
蓮花電髮所隔隣
片打花舖
喜士定東街五二九號
Pender Florist
529 E. Hastings Street
Vancouver, B.C. V6A 1P9
Tel. 254-1113
本號專營 盆栽時花 結婚花球 新型設計 花籃襟花 花圈花牌 僑胞光顧 無任歡迎

Pender Roofing
4772緬街
電話：872-7059
承接修理天面專家
栢油石仔天面，木板屋頂，橫水槽及排水管，排水瓦，保證滿意，請隨時電話洽。

宏海裝修
鋪屋．土庫露台車房建造裝修．內外油漆，專業補漏精工換瓦面
免費估價電話二九一－九八六一

劉富
油漆 承接裝修土木工程
地址：636 E. 14 Ave
新電話 879-4389

永興裝修公司
油漆做木．土庫間格
水喉潔具．露台車房
電器電爐．新換水濶
大小工程．無任歡迎
平．靚．快
電話：八七四－八四六三

雅慈油漆
房屋店舖內外油漆．大小油漆工程．
電話：二五五－四五二〇

昌記裝修油漆公司
承接泥水木工傢私等各大小工程
忠誠爲僑胞服務工作快捷妥當。
電話：二五四－七五〇三 六八七－四〇九四

梁祺
KEE LEUNG
Phone: 254-1203 254-6816
承接土木工程
商業樓面，新建重修，內外設計，樓宇土庫大小間格，天花外牆，油漆水電工程，專修屋頂瓦仔及熱氣瀝青混沙平頂天面，一律接辦。如蒙利用，免費估價。
地址：亞力山打街五〇四號．
電話：二五四－一二〇三
上午八時至十二時 晚上六時至十二時

CARPETERIA 黃英祺
BROADLOOM SUPERMART
Canada's Carpet Specialists Thomas Y. K. Wong
本公司經營滿鋪地毡五十多年經驗豐富，種類繁多，價錢公道，僑胞光臨特別優待免費報價，代客設計，保證服務滿意。請光臨或賜電指導
1820 East Hastings Street
Vancouver, B.C. V5L 1T2
Phone 255-7791
Res. 980-0152

金星美術裝飾工程公司
Golden Star Arts Decoration Engineering Co,
328 POWELL ST VAN, B.C. CANADA V6A 1G4
TEL; (604) 682-3914 254-2907
自本月份起試行普及工作。凡本公司直接生產之宮殿裝璜飾品，及一切美術大小裝飾工程，取價公道，以平爲主，免費代客設計歡迎。各地新建擴及擴建之酒樓餐室，來函或電話聯系。

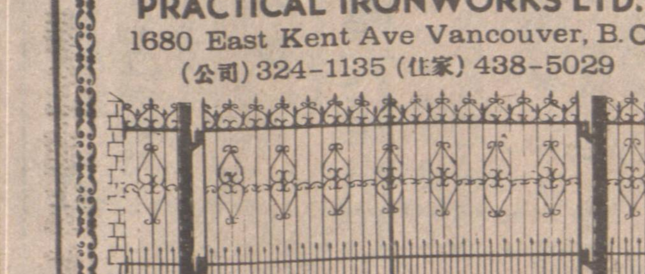
唐笙美術廣告公司
大字招牌，舖面廣告。塑膠燈箱，招牌翻新。車身告白，地面廣告。變喜壽字，室內燈箱。菜牌、餐紙印刷設計。餐室、酒樓壁畫設計。
電話：253-2519
1750 Venables St. Van. B.C.

何桐攝影院
Ho Tung Studio
19 E. Pender St., Van, B.C
681-5848 879-5506
新型彩色黑房 放大八折優待 結婚喜照奉送大相 特價九折非林冲晒 影相射印每張25仙 護照快相即影即有 平靚又快歡迎惠顧
一日起貨

李偉運輸公司
專運送兼辦理香港移民出入口行包裹，并家具什物搬運，有大棧房代客存貯。
晚間電話：二五四－三〇六二

新餐館舖位出售
蘭里LANGLEY CITY市區，一百至一百五十座位，位於交通要道，面對九十家工廠大工業區，附近無其他餐館，詳情請電六八一－一〇一五。國鼎建築工程公司或二六一－七一〇六簡太。

實用鐵器工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
1680 East Kent Ave Vancouver, B.C.
(公司) 324-1135 (住家) 438-5029



承接欄河鐵閘 樓梯扶手窗花 鐵梯裝飾圖案 上門燒焊等等 各種大小工程 取價極爲相宜 免費估價設計
主理人：衛強

Hong Kong Driving School Ltd
香港駕駛學校
地址：域多利街五八六九號
師資優良 經驗豐富 設備完善 免費接送 中英講授 交通標誌 兼設室內 電影課程 可向政府 申取補助 五十元
電話：學校321-3722 馮君：433-0303
方太：298-4623 蘇君：291-0159

加拿大永康人壽保險公司
華人代理伍偉權
對燕梳研究有二十多年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育準備金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險入息保險減低入息稅，退休儲蓄金，生意股東等各種保險，如蒙賜詢，請電話極表歡迎。

華人代理
Quon Eng 伍偉權
The Citadel Life
511-1755 W. Broadway
Van. B.C. V5J 4F5
TEL. 324-2039
736-6637

華安公司
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street Vancouver, B.C
681-8531
新從祖國運到天然健康飲品：
上海山渣露：清涼解渴，提神開胃，調節血壓，常飲有益。
天壇牌蔗汁：竹蔗原汁，清熱潤肺，四季常飲，有益健康。
即食涼粉：消暑散熱，清涼解毒，降低血壓，清涼佳品。
歡迎僑胞參觀選購！

林記油漆公司
承接大小房屋店舖內外油漆，土庫裝修工程。電話：八七六－一〇六五一 八七六－七五五〇

有經驗接搬運工作
如下大搬運請叫 Excel Movn
六時後 電話：733-9887

龍鳳大餅家
溫哥華奇花街二百四十七號
Loong Foong Bakery
247 Keefer St. Van. Tel: 688-0837
新款餅食 陸續推出 麵包八折 歡迎惠顧

驗眼專家
李興捷
安省滑鐵盧大學視光系博士
辦事處：喜士定東街二百五十三號
Anthony Lee, O. D. 253 E. Hastings St.
電話：687-1018
辦公時間：星期一至星期五 上午九時半至下午五時半 星期六：十時至四時

斯毛修理汽車
Seymour Collision Ltd.
1340 Seymour St.,
Vancouver., B.C.
V6B 3P3
Tel: 682-1804
凡有撞汽車意外發生，緊記登下對方姓名汽車牌號數，發生地點，本廠願爲閣下辦理各種修車手續，爲着便利僑胞起見，延長時間出七時半至六時半爲衆服務。
經理人：林蔭棠，馮紺忻啓

藝文小說

花花路

87

嚴沁著

「我要妳走，」斯廉一下子暴怒起來，右手一揮，小食架上的餐物全部摔到地上，唏哩嘩啦的碎了一把。「我不要看見妳，妳走——」

「斯廉——」小廸掩着嘴驚叫。

碎物的聲音引來兩個不明所以的護士，她們沒有剛才那一位的好笑容，看見滿地碎片，食物，兩個人的臉色都不好，一聲不响的就開始清理，也不理會病人爲什麼會發脾氣。

小廸退到屋角的沙發上，委屈變成沉默的淚水，她不怪斯廉，換了任何一個人也可能有這樣的反應，她只是忍不住心中的委屈。斯廉叫她走，說是不要看見她，難道她——眞是這樣地令人討厭?是嗎?

收拾完地上碎片的護士漠然出去，病房裏又只剩下了小廸和斯廉，斯廉的床頭並沒有放下來，他一定坐得很不舒服，她想過去幫他搖低床頭，又怕惹起他不高興，只好躲在一邊悄悄的矛盾不安的看着他。

好在這情形也維持不了多久，那個好笑容的護士又進來了，她可能是聽見另外兩個護士說了斯廉的事。

「肚子不餓?不想吃?」她親切的搖低了他床頭，令他睡得舒服些。「再過兩小時我再給你送餐來，若你還是不肯吃可就得吊鹽水，葡萄糖了!」她笑說。

斯廉當然不出聲，眉頭却是皺得更緊。

「爲什麼要自己折磨自己呢?」護士又替他整理床單。「你難道不想早點好，早點出院?」

斯廉還是寂然不動，似乎沒有任何人，任何事，任何東西再能打動他了。他的肉體雖然獲救，他的心却死了，比肉體更早就死了!

「你就是不替自己着想，也該替你的女朋友傅小姐想一想，」護士打趣着道：「她會難過，傷心，明白嗎?」

小廸一下子紅了臉，在別人眼中她已經是斯廉的女朋友嗎?怎麼她自己全無這感覺?她甚至覺得斯廉已離開她更遙遠，更不可及了。她偷看斯廉一眼，他還是那副不耐的樣子——她對他的確是無足輕重的!

「我是黃姑娘，有事就拉鈴叫我好了!」護士微笑着走出去。「直到晚上十一點我都在!」

「謝謝妳!」小廸勉强說。她不明白，爲什麼香港，澳門的護士都被稱做「姑娘」呢?多奇怪的稱呼啊!

病房裏又恢復沉默，令人難受的寂寞。這一次小廸學乖了，她不出聲，只遠遠守在一角，她的忍耐她的恆心可能使斯廉回心轉意?

「小廸，」斯廉忽然叫起來。他怎麼會主動說話?他還叫她小廸。「妳過來!」

小廸狂喜的奔過去，他回心轉意得這麼快?

「什麼事，你說，我會可以替你做!」她興奮得喘息。

「我知道妳留下陪我是好意，」他竟是這般平靜了。「可是妳想過後果嗎?這樣會引起謠言，引起誤會，也會躭誤妳的功課，我不想這樣，等一會兒——妳跟我父母回香港，這是我的眞心話!」斯廉說。

「不，我不回去!」這一點小廸是固執得驚人。「我答應了要陪你的!」

「答應誰?」他皺起眉頭，又發怒了。「誰有權力決定我的事?」

「家雷，」小廸吸一口氣，想到家雷，她立刻更有信心和勇氣了。「我答應他陪你，照顧你的!」小廸說。

「李家雷，」斯廉冷笑起來。「他在顯示偉大嗎?他這麼做是什麼意思?妳不知道他是喜歡妳?」斯廉說。

「不——家雷不是這樣的人，」小廸的臉又紅起來。斯廉受傷才二十四小時，他的改變却大得驚人，那神情，那語氣都完全變了一個人似的，再也不親切，寬厚了。「家雷只是關心你，其它的——都是你自己胡思亂想!」

「我胡思亂想?我十歲就認識他，誰能比我更了解他?」斯廉又笑了，笑得飄忽。「他若不是喜歡妳，他絕不屑對妳一顧!」

開花血

司馬洛故事

馮嘉著

87

「在某些方面。」司馬洛微笑着說：「我是相信男女平等的。當一位女士在我的面前不穿衣服的時候，如果我不也把衣服脫下來，那就是很無禮的事了。」

「你是一個魔術師嗎?」艾嘉說：「怎麼我完全聽不到?」

「我有時也做賊。」司馬洛說：「所以我練就了一副偷偷摸摸的好身手，可以完全沒有聲音地脫下來衣服。」

艾嘉上前兩步，他們互相擁抱着，貼近了，但兩具身子不能完全貼住，因爲司馬洛身上有一個部份使他們的距離保持着。

司馬洛把她的兩股托住，發力使她升高一點，她不由自主地把兩腿在他的腰後交叉着，吐出長長的一聲「呀」。

因爲他們已經緊貼了，使他們有距離的東西，已經找到容身之所了。

司馬洛並沒有走到床邊去，她祇是站在那裏，身子搖動着，因而磨擦也隨之而發生了。

艾嘉大聲地喘着氣，感覺到她簡直是登上了仙境。

司馬洛這個動作，是祇有一個非常强壯的男人才能做到的。艾嘉的身子，無論如何總有一百磅重，把她抱着，已經不是一件容易的事，還要運動自如地搖晃起來。但司馬洛是一個够强壯的人，故能如此做。

單單是心理方面，艾嘉就已經得到了無比的滿足。一個眞正女性化的女人，是喜歡男人强壯的。愈强壯就愈好，由於這會使她有一種受到保護的感覺。這個男人能够把她抱起來，是滿足了她受到保護的欲望了。尤其是艾嘉這樣一個有過悲慘遭遇的女人，是更加渴望得到一個男人的保護的。

司馬洛搖着，搖着。這個姿勢是深入而磨擦强烈的，艾嘉很快就不能自持了。她在司馬洛的懷中抖顫着，頸間的肌肉收緊，然後她就放鬆了下來，整個人軟了，也失去了扶持之力。如果司馬洛不是把她抱持着，她就會跌落下來了。

司馬洛這時才把她放到床上，仍然沒有和她離開。這也是一件很難做的事情，也是祇有司馬洛這樣經驗豐富的人，才能做到。

到了床上，他們又恢復了原來的姿勢，還是司馬洛在上，而艾嘉在下。

讓她休息了一陣之後，司馬洛又開始動起來了。很快他又把艾嘉帶進了瘋狂的境地。

當他自己也宣告結束的時候，艾嘉的身上已經流滿了汗，就像剛剛洗過澡出來似的。

「天……」她夢囈般地說：「我像要死了!我要死了!我以爲我就此死掉了!」

「這並不是死。」司馬洛說：「這祇是一種極樂的境界!」

：「你知道嗎?」艾嘉說：「我一生從沒有享受過這麼大的快樂。這一次，就是我在工作中死掉，我也不會有甚麼遺憾了!」

「別胡說吧!」司馬洛輕吻着她：「你不會死的!有我在這裏，你不會死的!」

「眞的嗎?」艾嘉說：「你會保護我?」

「是的。」司馬洛說：「我會保護你!」

「唉。」艾嘉又嘆了一口氣：「我現在想睡覺了!」

「你睡好。」司馬洛說：「這是你房間!」

「我多麼希望你能够和我一起，讓我睡在你的身邊。」艾嘉說：「這樣，當我醒過來的時候，我的懷中就可以仍然抱着你!」

「這個我也不反對。」司馬洛說。

「但是你不能。」艾嘉說：「因爲明天中午小李就會來接我!」

「哦，那個片蛇嗎?」司馬洛說。

出讓

餐館連地出讓

座落於美寶列治，*Maple Ridge* 區，靚餐館連畝半地段，再好也沒有的投資，取價廿二萬五，有意者英語電話465-6848 or 465-9955 *Arnold or Miller, Meadows Realty.*

唐人街餐館出讓

因人手缺乏，割愛出讓，請電話669-7325

生菓瓜菜舖出讓

在FRASER HIGHWAY SURREY區，有意請電話：581-8040接洽

打麵機出讓

全新麵機一套連及馬達銅梳等物割讓。有意請電874-4716李先生洽。

菓舖急讓

前舖後居，長批，租平，平讓，另點貨。電324-8367

小型咖啡店急讓

近市中心及柏文區，設備齊全，因要事急讓，頂手平，租平，有意者請電：六八五三六二八

清潔合約免費出讓

每星期清潔工作一次，合約免費贈送，另工具出讓，價錢面議。電話：三二五一三一六四。

雪櫃平沽

奶櫃冰櫃肉櫃電收銀機電磅牌子好，性能好，適意者請到758 W. 16TH AVE. 或電876-0941

新型孖屋出讓

50×140尺地段每層約有一千五百方尺取價十二萬元。任還價英語電：325-3958

雲埠菓仔舖出讓

東區旺地，每日生意二百餘，如意者，請十一時至九時。電話：四三五一六〇八七姓李

西餐館出讓

市中心旺區，座位九十餘，有酒牌，短鐘數，每日生意四百餘，一切生財用具冷氣機齊備，開價只五萬餘，如有意下午四時後電話683-3527李太。

靚菓舖出讓

高尚地區，環境生意好，前舖後居，兩房一大廳，請電263-0280

雲埠超級市場出讓

有停車位廿多個，每年生意額一百廿多萬，有意營此業者，請親移玉步到：6580 FRASER ST 與劉先生接洽。

上海餐館出讓

穩健賺錢，先到先得，溫哥華，電話：四三八一二八二一請與周君接洽。

出租

新屋土庫出租

兩房一廳，設備齊全，有意者請撥八七六一三七八七電話接洽。

樓下全層出租

一房一廳租平，包水電，交通便利，近佃孖素夾六街，每日五時后電二五四一六三四一。

有屋出租

四睡房屋近菲沙街與頓士威，有意租屋請電話約看。電話：八七六一三九九一

全備土庫出租

兩房一廳，全地氈，厨廁齊，交通便，近商場，六時後請電：八七六一七五六四

吉屋招租

樓下兩房一廳，厨廁各一，合小家庭。租金合理。電話：四三四一七七八六於晚上接洽。

土庫出租二房一廳

近RUPERT及KINGSWAY早：681-5742 晚：438-5749

新屋二樓出租

一大廳，兩大房，設備齊全，彩色地氈，位京士威夾乃路，近商場車站，交通方便，有意者請電八七三一一二六七洽。

新屋樓下出租

溫哥華近乃路及45街，睡房廳厨廁齊。電話二七八一二五九一或三二七一三八六三

有屋出租

百老匯東街近菲沙街全層或分層出租，適合大小家庭，交通便。請電299-3142

靚土庫出租

二房一廳，爐頭雪櫃齊，各自門口出入，全新地氈，合小家庭。電話：七三三一六五二三。

光猛土庫出租

一廳三睡房。即時可入住。有意者五時后請電三二七一〇九二九

聘請

請經驗西廚

(SHORT ORDER)薪優，請預約面談。TEL. 681-5723 1636 ROBSON ST. SAM OR VIC

請中西廚一名

待遇從優，PENTICTON B.C. 如意者請電112-492-8601與JOHN或DANNY接洽。

卑詩片市魯別埠仔

請有經驗廚師及男企檯各一名，包食住來回機票，待遇從優，免費長途電話112-624-5060 OR 624-4531陳太

埠仔宜中西廚

並宜打什各一名，薪優，如有意者請上午電：403-786-2151

埠仔宜中西廚兩名

MARINE HOTEL POWELL RIVER B.C. TEL 485-4242 (DEREK)

洋服工場急請

有經驗車西裝工人，如有意者請於星期一至五每日上午九時至下午四時親往823 CLARK DRIVE TOP FLOOR VANCOUVER

招請女裝熟手單針

鈒骨工人數位，有意請到水街五十五號三樓。

乃磨埠請唐廚

請每日下午二至四時免費長途電話：112-753-4331

亞省宜經驗中西厨

亞省者市巴遊客埠餐館宜有經驗中西廚師一名，另有經驗男企檯一名，洗碗打什一名，包食宿，車費，工價優待，有意來函下列地址或每天下午六時后來長途電話：四〇三一八五二一三五九九。*Cantonese Restaurant Box 27 Jasper, Alta.*

埠仔請人

聘請有經驗中西廚兩名包食住，工金面議，有意者請電話：255-2210黃接。

請中西餐廚

並請男女企檯二人，請電話：112-782-5577 BILL YIP DAWSON CREEK B.C.

埠仔請中西廚幫廚

各一名，工金從優。電話：112-956-4151余的君洽。

北雲請西廚

每星期五天工作，有意者請親來面議。JASMINE INN 143 W. 3RD ST. N. VAN. 987-9133

埠仔請唐餐幫助

一名，須有經驗。四時后電(COLLECT) 112-758-2733

亞省埠仔請人

請廚一名，女企檯兩名，請打對方付款電話(403)743-1823或743-9020陳洽 FORT MCMURRY ALBERTA

埠仔急請唐西廚

一名。月薪過千。DAWSON CREEK B.C. 電話：112-782-8428

請企檯

亞省中西餐館聘企檯，高薪，包食宿，來回機票，請洽(604)872-7030蔡太

餐館宜請炒鑊

每日上午九時至十一時電話：433-5505 OR 438-1069

埠仔新開餐館

宜西廚頭廚及幫廚各一名，請電話：112-395-3246黃洽。

招請唐番廚

包食住及來回機票，工薪從優，如經驗不足，但願學習該項工作者亦可錄用，請來函或電話：112-624-5151 NEW COMMODORE REST. 628 WEST 3RD AVE. PRINCE RUPERT B.C. V8J 1M2 112-624-5151

卑詩埠仔中西廚

請廚及男女企檯數人請電 VANDERHOOF 112-567-2369

大酒樓請人

點心酒樓招請男女企檯及洗盤碗，不論有無經驗。只要有心向學，請星期一下午一時至三時或上七時至九時到緬街611面議

招請電動車布工人

專車帆布及遮蓋。須有半年至一年經驗，起薪三元五角，由本廠訓練。電六大九一六七一三

請幫廚一名

及打什一名，有意者電話254-3084

出賣

六房華麗大屋出售

2669 MCBAIN ST. 離KING EDWARD南邊一街口，地51.4×122。有陽台，新天面，熱水暖氣，交通便，風景好，環境幽靜，近著名學府PRINCE OF WALES SCHOOL 星期日下午二時至五時開放。電：324-8521 OR 261-9311 DEANNA TOKAREK—(ROYAL TRUST)

北溫哥華菓舖出賣

大型美觀菓舖，位於北溫哥華LONSDALE AVE. 生意好，位置佳，抵買。電話：九八五一五四一一或九八八一五〇〇七。

白石鎮生猛大蟹

生猛靚蟹，自設水池活養，經常有貨，每磅一元四角九分，超過廿磅，另打折扣，如週日請預先電約取貨時間，但週末則可隨時來白石本店取貨，如購大量，請自備容器裝載。電話：536-3722 CAPT BAILEYS SEAFOOD STORE 1655-128 ST. WHITE ROCK

七睡房大屋自賣

近華埠，新裝修，一定要看，派亞街四六七號，請電：253-1062

新屋建築家自賣

1757 E. 28TH AVE VAN. 超過一千四百平方尺，雙層玻璃，星期日開放874-4650或325-0256

吉屋自賣

西區四十一街，近緬，正層二睡房，一大廳，浴室廚房，樓下二睡房一廳，浴室廚房，有車房，價七萬四千元。電話：三二七一七一八五

五房兩廳屋主自賣

土庫完成。近四十一夾乃路，開價八萬六千九。5720 INVERNESS。電話：二六一一六三〇七或三二一一八二六一。

雲島唐番餐館

在PORT HARDY生意出讓每年營業額四十餘萬，大有前途。詳情請電(112)949-7131

埠仔中西餐館出賣

NELSON B.C. 座位百廿，濃淡酒牌，請來函或電話連絡不受COLLET CALL 112(604)352-3456 479 BAKER ST NELSON B.C. V1L 4H7

另請廚師二名

五年新大屋出賣

近乃磨街夾十九街兩層街角屋風景好近中小學巴士請打電話：433-2609

分層栢文一層自售

大栢文一睡房七六三尺在東區岡不臣十分清潔，近商店及巴士，開價二萬九千九，請英語電話：876-1167

好消息!餐館出賣

位於本里比喜士定街，寬大餐舘，地位好，平租，有大停車場，生意好。樓下居住，最理想家庭生意。電話：二九八一八五三八

西人生菓什貨店出賣

急賣生意連實業業主自會樓上三睡房地佔四分之三畝地址30374 FRASER HIGHWAY ABBOTSFORD B.C.

十二組栢文自賣

投資良機，緬街及十五街近醫院，易出租，入息好，裝修華麗，交通方便，開價廿六萬八千元，電話872-4018接洽。

沙省餐館急賣

中心埠，內外猶市，生意好，有新中小學，醫院影院上居側居地方闊，下舖70多位，適合家庭式經營，有發展前途，業主另圖別業，有意者來電或通信。地址：FILLMORE CAFE P.O. BOX 34 FILLMORE SASK 電話：722-3362

埠仔餐館出賣

一百座位，有烈酒牌，生意穩定。離埠舟車兩鐘頭。電話：一一二一八八五一二五一一。不接受COLLECT CALL

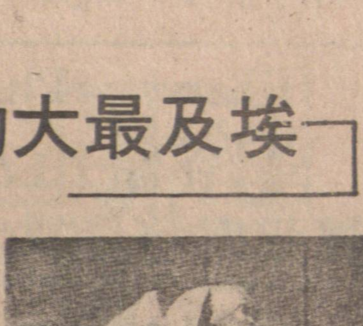
好消息!餐館出賣

位於本里比喜士定街，寬大餐舘，地位好，平租，有大停車場，生意好。樓下居住，最理想家庭生意。電話：二九八一八五三八

餐館出賣

二埠正街，座位百餘，經營中西餐。有酒牌短鈘期，有意請來面議。634 COLUMBIA ST. NEW WESTMINSTER

埃及最大的金字塔


卡夫拉金字塔旁的獅身人面像

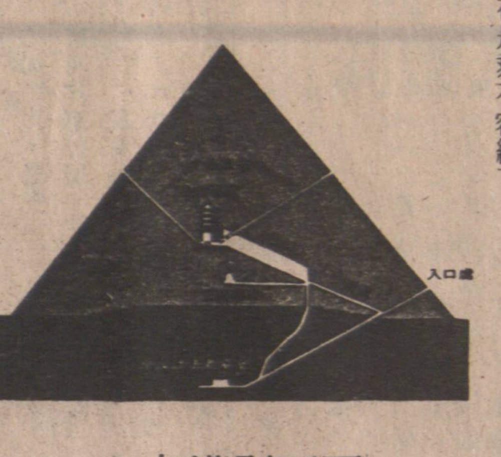
由法魯王齊奧普斯所興建的世上最大的一座金字塔，不久前滾下一塊石磚，引起埃及當局的關注，決定把外國遊客參觀金字塔的入場費增加三倍（每位約三美元），籌措欵項作維修金字塔和獅身人面像之用。

金字塔是埃及古代國王的陵墓。它的形狀爲底部四方的角錐形。據歷史記載，埃及最初的帝王陵墓，並不是金字塔式的，而是用泥磚建成的巨大長方形墳墓。直至埃及第三王朝左塞王薩卡拉的宰相伊姆荷太普，才建造起金字塔陵墓的雛形。他的設計是在原先的陵墓上，重重疊疊的增加了許多東西，愈到頂端愈小，遂形成一個六級的梯形金字塔。到第四王朝的斯尼弗羅王的陵墓，才建成後世常見的金字塔型式。

目前埃及金字塔遺蹟有八十多處，而以開羅近郊吉薩區的大金字塔，最爲著名。吉薩金字塔羣共有三座，分別爲第四王朝斯尼弗羅王的兒子庫夫王（希臘人稱齊奧普斯王）、卡夫拉王和孟考拉王祖孫三代所建，其中以齊奧普斯建造的一座（也就是最近掉下石塊的一座）規模最大，被譽爲世界七大奇蹟之一。

齊奧普斯金字塔高一百四十六公尺，大約等於一幢六十層高的大厦。底基每邊寬二百三十公尺，佔地約五萬二千九百平方公尺。北坡十八公尺高處，有由四塊巨大的石頭拚成的三角拱門，它很巧妙地承擔塔身的全部重量。

遊客從拱門洞口爬進去，沿着低矮狹窄而又傾斜的走廊匍匐前進，便可到達地平線以下三十公尺的石陵。往隧道下行不久，再往上爬，攀登百餘步後，往左折便可進入小型尖頂的石陵。若繼續前進，通道頂突然高起，形成高約三十英呎，長約一百五十英呎的高廊。高廊盡處往左折經過一座石窟，便進入帝陵。



金字塔剖面圖

帝陵一角，有一具巨大的花崗石棺，但石棺是空的，不要說陪葬的財寶早被盜光，連棺裡的齊奧普斯王的軀體，也不知下落。帝陵的頂部由九塊巨型花崗石拚搭而成，估計共有四百噸的重量，當時如何砌搭成頂，譎奇成謎。陵頂之上還有五層小型空陵，齊奧普斯的名號便刻在最上一層空陵石壁上，周圍鑲着橢圓形的框子。

齊奧普斯王建造的這座巨型金字塔，一共用了二百三十萬塊巨石。這些巨石平均每塊重二點五噸，先用船隻從東岸採石工場運到尼羅河西岸，然後在事先修築的一條道路上，把巨石放上木橇，由十幾個人沿着輾平的道路拉到建築工地去。據記載，僅是敷設搬運石頭用的道路，就耗去十年時光，到金字塔建造竣工，前後共花了三十年時間，動用了十萬民工。

在四千多年前，沒有起重機，只靠埃及人的頭腦和雙手，竟然把二百三十萬塊巨石疊到一百四十多公尺之高，築成宏偉的金字塔。究竟當時怎樣切石成塊，用什麼方法搬運砌構，用那種原理測量計算等等，迄無定論。亞歷山大在公元前四世紀征服埃及時看到金字塔，驚異其雄偉絕倫，乃列金字塔爲世界七大奇蹟之首。

近年來，平均每天有三千五百名遊客參觀吉薩三座金字塔。按規定，遊客是不準扳登金字塔的，但由于埃及守衛人員不足，遊客乃肆意扳登，並且帶備飲品食物在塔上「野餐」，日積月累，金字塔周圍及台基石級，到處都是汽水瓶和廢紙，一片狼藉。

目前，齊奧普斯金字塔雖然沒有倒塌的危險，但掉落石磚的事實表明，它已開始受到損害，令人憂心。在此之前，守護卡夫拉金字塔的獅身人面像石雕，已受風沙嚴重侵蝕，面目模糊不清。維修這個世界奇跡，實在是刻不容緩了。

可怕的水母

水母（俗稱白鮓）是弄潮兒最怕碰上的海中動物之一，因爲它們可能令人的肌膚遭殃。

其實，水母毒液對人的影響並不一致，須視種類而定——有的對人無害；有的雖引起灼痛，但迅速消失；可是，有的令人痙攣甚至死亡。例如，當霞水母刺及人類皮膚時，初則痕癢，繼而灼痛，被刺的地方又紅又腫，肌肉可能發生痙攣與十分灼熱，如果被刺的人正在游泳，則可能招致意外。

比霞水母更危險的是熱帶的火水母（又名立方水母），由於一接觸肌膚即會招致嚴重灼傷，因而得名。

在太平洋水域中，水黃蜂（水母的一種）先令皮膚起疱，然後腫起與發生痙攣，有時終於置人於死地。近年來，有五十多個在澳洲水域游泳的人因被這種水母所刺而死亡。但在菲律賓，這種可怕的水母卻被當地的人視爲美食。

水母可分兩大類：眞水母和集羣水母。前面所說的都屬前者，而著名的「葡萄牙軍艦」（即僧帽水母）則屬後者。

刺繡工業的奇葩——髮繡

工藝美術

中國刺繡種類繁多，除了馳名中外的蘇繡、蜀繡和汴繡外，還有一種別開生面的髮繡。髮繡用料奇特，繡工精巧，在刺繡工藝中獨樹一幟。

髮繡已經有近千年的歷史。一般刺繡都是以絲線來進行的，但髮繡卻另闢蹊徑，用人的頭髮來代替絲線。根據「絲繡華記」一書的記載，宋、元兩代已有人開始用頭髮來刺繡，到了明代，髮繡工藝更加大行其道，明人姜紹書、韻石齋、夏明遠繡產的髮繡「滕王閣」及「黃鶴樓圖」，有「細若蚊蝶，侔於鬼工」之譽，此外，仇仁吉的髮繡佛像也名噪一時。

髮繡的發展，自明代中葉以後，有從絢爛趨於平淡之勢。明世宗嘉靖年間，顧氏七襄樓以刺繡聞名全國，但其傳世作品，僅得「停琴佇月圖」一幅髮繡。清人沈關關也有一幅髮繡「雪灘濯足圖」。除此以外，在清代的數百幅名貴繡品中，便再無髮繡的踪影，足見髮繡在明末至清代曾經一度衰落或失傳。

然而，好花自有人扶植。髮繡近年已重振聲威，在工藝領域中放一異彩。現代的髮繡，在技法方面有了新的突破，從單調的「黑白雙鉤法」發展到「暈色」，使製品色調明朗和達到形象逼眞的效果。在用料方面，亦從傳統的「墨繡」，擴大至「彩繡」，即不僅用黑髮來刺繡，而且加上黃灰、赭白各種顏色，單是黃髮中，便有深黃、淺黃及中黃幾種變化，全部色彩有數十種之多，都是從各地區、各民族中收集得來的。中國種族衆多，頭髮顏色各異，而且來源充裕，是髮繡發展的有利條件。

正如其他工藝品一樣，髮繡的內容也多姿多采，從山川人物到草木蟲魚，無所不包。除了人物的嘴巴和印章題款是用染色的頭髮外，其餘用料均是自然色彩的人髮，這是髮繡工藝的一貫特色，非人工製造的絲線可比。

服用人參的禁忌

醫藥漫談

許多人都知道，人參是一種滋補强壯藥，但是，有關服用人參的禁忌，除了戒吃蘿蔔、茶葉之外，並不是人人都曉得的。

按照中醫的經驗，人參對虛症病特別適合，而不利於實症病人。所謂虛症，是指全身乏力，少血懶言，動則氣急，易出虛汗之病人。所謂實症，是指外感初起，裏熱熾盛，肝陽上亢，濕阻食滯，胸悶腹脹，便溏泄瀉等病人。

即使是虛症，也不是人人可服人參的。有經驗的中醫，對於那些面色少華、慢性失血、貧血或氣血兩虛者，使用人參時必定配用熟地、當歸等補血藥；對於那些長期怕冷，浮腫、多尿、糞稀的陽虛者，用人參治療時，必定件服附子、肉桂等溫藥；對於那些單純陰虛者，因於其體內「火旺」，而人參助火傷陰，絕對不會使用人參。

總而言之，體質壯實之人，根本不必服用人參。假如這種强壯健康之人以爲人參可以加强體質，隨便亂服，則不但沒有進補作用，反而會引致閉氣、胸悶、腹脹、口舌生瘡、喉痛鼻衂、大便秘結等症狀。據說美國人食用人參，多有不良反應，就是不知上述禁忌的緣故。

福州之最

最古城池遺址

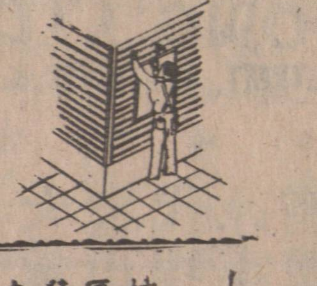
福州最古的一座城名叫「冶城」，是漢閩越王的舊都。城址在現今城隍廟一帶。這座城規模狹小，到了晋太康三年（公元二八二年），太守嚴高在越王山另建新城——「子城」，才把它廢棄掉。

最大的人工湖

福州最大的一個人工湖——西湖，在北門外臥龍山上，是晋太康三年（二八二年）開鑿的。經過五代時期的擴大，周圍達四十里。湖在宋代面積還相當大，辛棄疾詞中有「臥龍山下，煙雨偏宜晴更好」之句。以後逐漸淤塞，現代又疏濬擴大到六百多畝，依然是福州最大的人工湖。

最豐富的詩選

中國最豐富的一部詩選，是明朝福州人曹學佺撰的，名叫「石倉十二代詩選」。全書一百九十一卷，其中古詩十三卷、唐詩一百卷、拾遺十卷、宋詩一百零七卷、金、元詩五十卷、明初集至六集共六百十卷。



外賣餐館出讓

梳利埠地區適中，近住宅區，生意平穩，有長批有發展，取價六千九，合意者請四時后電：五八五七二四二

跑車出讓

CORVETTE跑車黑色及金漆一九七三年三五〇LTI．新引擎，新胎，英語電話
日間：九八〇—四一八一
夜間：三二五—一九四五
GRAHAM

哀謝

先嚴諱健民字善燦林公府君開平赤水林屋村人痛於本年八月四日在雲哥華埠中央醫院逝世積閏享壽八十有一歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服經於八月九日假座暗士當殯儀館舉行治喪祭禮隨即出殯歸土安葬於科士蘭墓園荷蒙各宗親戚友惠贈花圈賻儀親臨執紼素車隨送隆情厚儀歿存均感謹此哀

謝

未亡人方氏
孤子發瑞 媳婦司徒氏
發暖 譚氏
孤女如球
男孫志偉
國平
國立
國藝
女孫惠美
外女孫鳳桃
若梨
外孫婿甄炎牛
余文能
外曾孫女淑均
外曾男孫耀新

厚惠芳名 恕不臚列 祈爲見諒 同叩謝

哀謝

先夫馬揚德君廣東台山白沙山橋長盛里人於七月卅日息勞歸主並於八月三日假座暗士當殯儀館舉行安息禮拜隨即安葬於科士蘭墓園承蒙各宗親戚友，主內弟兄姊妹親臨致慰或參加安息禮拜，並惠賜賻儀花圈素車隨送厚誼隆情感激萬分謹登報鳴謝（恕謝不週）願神記念並賜福

馬黃麗容
孝子勁輝 媳李淑萍
女妙蘭 婿關緯灝
新蘭 婿黃榮鍵
妙綠 婿朱光權
妙玲
孫男慶仁慶義慶禮
孫女美莉
外孫男朱志強志誠志亮
黃展科
外孫女關雪芬雪芳雪萍
雪莎雪苑雪菲
黃嘉儀詠儀

厚惠芳名 恕不臚列 祈爲見諒 同叩謝

ConVen Distributors Ltd.
10695 King George Hwy.
Surrey, B. C.

本店專門供應清潔劑・漂白水・掃把・地拖・汲桶及其他各種清潔用品・專爲餐館・士多服務

免費電話送貨584-6677

SABORS
HAND MADE BOOTS
嘉寶鞋店
皮鞋 皮靴
眞皮外衣
大減價
先購先得

開卷有益

一份與衆不同的報紙
內容與印刷，我們不斷在改進
廣告與設計，我們更力求精美
如果您還未有訂閱
現在就是時候了

大漢公報 訂報 廣告 請撥電話 685-8941

黃述光妻余寶珠啓事

敬啓者：余氏此次因病入醫院調治，承蒙親戚鄉誼三十餘人駕院探視，并賜贈鮮花菓食等，寵幸至深，玆已出院返家，未能一一趨謝，謹此鳴謝。

訃告

先慈溫門張氏金月太夫人廣東台山羅洞鄉東邊坑村人士不幸痛於一九七九年八月六日病逝於聖保祿醫院積閏享壽八十有一歲不孝等隨侍在側親視含殮卽日遵禮成服謹擇於八月十四日（星期二）下午一時正假座丹利維街暗市黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬於海景墓園忝屬宗親戚友鄉世誼哀此訃

聞

杖期夫溫貞義
哀子如洋
景福 媳雷氏
景榮 媳關氏
景新 媳溫氏
哀女銀鳳 婿林善遠
秀鳳 婿鄭偉疇
（翠鳳） 婿黃劍
添鳳 婿鄭鴻義
男孫活洪 玉明 博文
偉文 偉民 偉鴻
孫女慕儀 夏瑜 夏夢
外孫林桃鈞 林桃庭
黃樂生 鄭永昌 鄭永樂
外孫女林妙娟 外孫婿袁耀章
黃雪莊 黃雪儀 鄭綺媚
同泣告

治喪處：SUITE 201 705 JACKSON AVE VANCOUVER B C

布料大平

星期五 八月十七日 下午二時至九時
星期六 八月十八日 上午九時至下午五時
由工廠直接出售最新秋季衣料，平至
半價 以上
地址：煤氣城水街55號3樓
3RD FL. - 55 WATER ST.
GASTOWN（現金交易）

滿地可銀行
Bank of Montreal

本行又一新猷
八月一日起提供
日息儲蓄存欵
通達銀行服務

省府免費股票
八月七日開始領取

華埠片打街分行
TOMMY MAH, MANAGER
178 E. Pender St.
VANCOUVER, B.C.
Tel. 665-7225
經理 馬國材

東百老匯分行
BERT BEISHUIZEN, MANAGER
2490 Main St.
VANCOUVER, B.C.
Tel. 876-3391
經理 白翠山

華埠緬街分行
PETER LI, MANAGER
390 Main St.
VANCOUVER, B.C.
Tel. 665-7565
經理 李百鑾

DESIGN INSTALLATION SERVICE
CLAYTON WONG
D.S. CLAYTON LTD.
ELECTRICAL CONTRACTORS
PHONE 254-9611
323 SEMLIN DR VANCOUVER B.C V5L 4H9
Member of E.C.A.B.C. and N.E.C.A.

電器有問題嗎？我們有很多爲你服務的方便處爲你設計，更爲你按裝有電動暖氣機，自動防火鈴裝置，緊急照明燈裝置，光管平到你笑，請撥電話詢問：

二五四—九六一一。
黃聰先生

庚利公司
GANGLEY TRADING LTD
Impert-Export Wholesale-Distributors
777 BEATTY ST. VANCOUVER, B.C.
Phones—687-2651—687-2652

專營國產商品
大量進口批發
全加總代理：
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭磨菇
象山牌罐青刀豆

天龍八部

金庸著

只聽得一人問道：「怎麼辦？怎麼辦？」一個女子聲音說道：「以人爲兵刃，只有太原府閻家有這一門武功。但這個和尚本身功夫着實不弱，他在空中自會變招，與閻家的「人形金剛杵」大不相同。段公子，我不知如何應付，但你千萬不可使六脈神劍，免得傷了他……」顯然說話之人一個是段譽，另一個便是王玉燕，王玉燕這番話雖是說得極快，究竟言語不少，還沒說完，虛竹的身子已撲向段譽而來。段譽叫道：「小師父，我不傷你！」伸手便要去抱他身子。

一〇四　身入險地

玉燕急呼：「來勢太兇，不能正面相接。」但段譽除了一路「凌波微步」之外，什麼武功都不會，那六脈神劍有時能用，有時全無效驗，算不上是什麼武功，何況這六脈神劍以真氣傷人，如何能用在虛竹身上？他一聽王玉燕的呼聲，當即一轉身，便以凌波微步踏出相避。便在此時，虛竹和童姥的身子向他背上撞了過來。段譽心道：「這一下要糟糕！」加快腳步，向前直奔。他旁的武功雖然不會，但這凌波微步的步法却是純熟無比，一剎時間只覺得背上壓得他幾乎氣也透不過來，但每跨一步，背上的力道便消去了好些，一口氣奔出三十餘步，虛竹輕輕從他背上滑了下來。他二人從數百丈高處墮下，恰好慕容復一消，三淨的大肚皮一彈，丁春秋一化，鳩摩智一推，最後經段譽負在背上一奔，經過五個轉折，竟是半點沒有受傷。虛竹站直身子，謝道：「多謝各位相救！」忽聽得一聲長嘆，從山坡上傳了過來。

童姥斷腿之後，流血雖多，神智未失，一聽得這長嘆之聲，驚道：「不好，是這賤人追尋下來了。她定是想尋到我的屍首，要碎屍萬段，這才消氣，快走，快走。」虛竹想到李秋水的心狠手辣，不由得打個寒噤，抱了童姥，便即向樹林中衝了進去。鳩摩智瞥眼見到童姥年青貌美，但其時她縮在虛竹懷中，看不清她身材矮小，只道虛竹摟着一個美麗的少女飛奔，高聲道：「阿彌陀佛，少林寺的和尚不守清規，强搶良家婦女。」丁春秋更是暴跳如雷，大喊大叫：「小賊禿，你一腳踩死了一個少林寺的和尚，我……我……我抽你的筋，剝你的皮。」飛步趕來。慕容復拍出一掌，笑道：「丁老先生，你我勝敗未分，你乘機想溜了麼？」丁春秋怒道：「放屁！龜兒子才想溜。」凝力回掌，向慕容復拍了出去。李秋水從山坡上奔將下來，雖是迅捷無比，終究與虛竹的直墮而下不可同日而語，其實相距尚遠，但虛竹心下害怕，不敢有片刻停留。他奔出里許，童姥忽道：「放我下來，撕衣襟裹好我的腿傷，免得留下血迹，給那賤人追來。你在我『環跳』與『承扶』兩穴上點上三點，止血緩流。」虛竹道：「是！」依言而行，一面留神傾聽李秋水的動靜。童姥從懷中取出一枚黃色藥丸服了，道：「這賤人和我仇深似海，

Hillcrest Plumbing

喜路嘉市水喉店

擴張業務淸貨大平賣！

彩色浴缸面盆水厠三件頭只賣一四九元五毫
全白缸浴面盆水厠三件頭只賣一一九元五毫
半寸銅喉每尺三十四仙
三寸膠喉每尺一元一毫五仙
白色水厠五十六元五毫
次級浴缸六十五元
雲石檯面照原價八折八十六元
所有些少損壞的面盆，由十元五毫至五十元
單邊洗衣膠盆連水喉三十五元五毫

全埠難找的配件，請到敝店，只以半價出售。

貨倉水喉，潔具大平賣，由二十折至七十五折。閣下採購無任歡迎。

地址：貳一貳東十七街

華人技師：Ken Mah

電話：437-5445

1447 COMMERCIAL DR. 3272 MAIN ST.
VAN 255-8244 VAN 872-5838

經驗專通大小渠坑

中藝公司

China Arts & Crafts Ltd.

33 East Hastings Street Vancouver, B.C. Canada
V6A IM9 681-4916

	訂費一年	二年	三年
人民畫報（外文版或中文版）	$5·00	7·50	10·00
北京周報（外文）	8·00	12·00	16·00
中國科學（外文）	60·00	90·00	120·00
中國科學（中文）	48·00		
中華醫學什誌（中文）	28·80		
中國對外貿易	6·00		
民族畫報	7·20		
北京日報	14·40		
南方日報	14·40		
工人日報	14·40		
解放日報	14·40		
光明日報	14·40		
人民日報	21·60		

其他什誌刊物，種類繁多，約百餘種，請來信或電話詢問。香港空運（每週兩次）刊物，本店代理：文匯報，大公報，新晚報，七十年代，廣角鏡，争鳴等等。

現代漢語詞典	$20·00加郵費
漢英詞典	25·00加郵費
新英漢詞典	港版 15·00加郵費 國內版13·50加郵費
江山如此多嬌	30·00另郵費

永隆銀行

WING LUNG BANK LTD.

- 經營一切銀行業務
- 竭誠服務僑胞
- 港九均設有分行，歡迎面詢委辦

香港德輔道中45號
45 DES VOEUX ROAD, C., HONGKONG

華隆有限公司

WAH LOONG LTD.

1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B. C.

大量進口　專營批發
唐山什貨　罐頭海味
代理香港　新華海產
冰霜凍蝦　靚龍蝦尾
酒樓用具　一應俱備
遠近寄貨　無任歡迎

地址：加拿大溫哥華法蘭士街一四九〇號
電話：二五五－六〇一〇　二五五－六五七一　二五五－六五七二

加拿大賚路銀行

溫哥華埠緬街四百號

The Royal Bank of Canada

400 Main St. Vancouver, B.C. Tel. 665-5240

賚路銀行經常提高對客戶服務水準，除商業投資，向設有私人貸款：購買汽車，房屋裝修或添置家庭用品，利息從優，手續簡便。

賚路銀行房屋按揭，利息由十一厘起，貸款額可高至十萬元，年期可分二十五年，三年活期，五年定期，任君選擇。

本分行由富有經驗華籍職員負責替閣下解答一切問題，並歡迎查詢各種儲蓄存款利率，定期存款及私人支票戶口，商業往來支票戶口等等。

華務經理 **馬錦華啓**

Gary Tse Realty Ltd.
#8-426 Main St. Van.
謝大鈞 Gary Tse
電話：278-2994
270-1971
或 683-4618

▲五五一號十六街近菲沙，地34.75×122，兩睡房，保養良好，土庫廚浴設備齊，可出租，開價四萬二千九。
▲四〇八一 MILLER ST. 近域多利士德古，翻新自住正層及土庫樓上四單位，有入息，開價五萬六千九，投資自住好機會。
▲賺錢菓舖在四十九街近菲沙，有得住，三睡房，每日生意二百多元，容易做，租平批長，開價一萬三千。
▲一六二〇東十一街士德古靚屋三睡房七庫有遊戲室地25×127近學校，交通便，開價四萬六千五
▲一七四廿一街近緬士德古，兩睡房32×122，四萬六千五。
▲二八九五號四十五街東三乘壹二壹，四睡房大屋，近中小學校，土庫有入息，兩套浴廁，開價五萬七千九。
▲五八八號五街東栢文一組，二萬九九。
本公司以高價購買舊屋及建築地盤現金立即交易

風琴平賣

PIANO & ORGAN SALE

購以下風琴八折計算
Heintzman * Shinghai
Mason * Risch
Eminent * Solina
Hammond * Wurlitzer

JOHANNES PIANO & ORGAN
6340 No. 3 Rd., Richmond - 278-3788
3190 Cambie at 16th, Van.- 873-1808

銀紙保值良機

◀北方住宅區地皮平售▶

YUKON旅遊名勝DAWSON CITY淘金城西人業主自售，每塊50×100呎，地勢良好，叫價每塊$3500，共推出五塊，詳情電洽255-6001（早晚）李・

世運分銷公司

OLYMPIC DISTRIBUTORS
888 Malkin AvenueVancouver B. C.
Tel. No. (604) 253-3711

新貨上市　特別介紹

上海咸蛋　台灣運到　爽甜龍眼　急凍海產　餐館用具　種類齊全　零沽批發
上海皮蛋　新鮮荔枝　坤西施柚　唐山雜貨　包甜時菓　取價特平　歡迎查詢

元昌肉食公司

DOLLAR MEAT STOI
266 EAST PENDER STREET
PHONE 681-1052

馳名琵琶鴨
掛爐鴨
脆皮大乳鴿
爽嫩白切鷄
美味桂花腸
鮮明肉鵝
承接金猪
逢星期一休息

SUNRISE MARKET Ltd.
300 Powell St 後門
Vaucover B C
Phone:685-8019

日昇荳腐雜貨公司

中西雜貨　新鮮瓜菜　鮮菓肉類　荳腐花　鮮荳奶　鮮魚滑　炸荳角　爽滑魚丸　爽口牛丸　零沽批發　一律歡迎

暗市黨殯儀館

ARMSTRONG & CO.
304 Dunlevy Ave. Vancouver, B.C.

本店創設四十餘年，經驗豐富，價錢克已，服務週到，遠近聞名，華友光顧，極表歡迎・如有接洽，請問李顯理・

特聘華人經理：李顯理
本館電話：二五四・二八二一
四時以後李顯理二五五・七五〇一

註冊 **明德託兒所**（特設託兒補助金）

可申請政府免費或津貼及接受本所補助。負責接送幼稚園兒童
所址 530 Heatley Ave. Van.
715 Victoria Dr. Van.
報名電話：二五五・四二五一

黃漢事務所

改換電話號碼啓事

本所電話號碼由一九七七年九月一日起改用六八一－四三八八。地址：喜士定東街三二二號敬告各新知舊友，光臨指教。

專理會計事務　塡報入息稅

Wong Hone Agencies
322 E. HASTINGS.
VANCOUVER
TEL. 681-4388

日昌豆腐廠

YET CHONG CO.

溫哥華跑路街三四八號
電話：六八一・二七一二

歡迎惠顧　香滑可口　質佳味美　營養衛生　機器製造　純正石膏　上等黃豆　所用材料　日昌豆腐

加拿大雲高華

鐵利煙草有限公司

Heatley Trading Co., Ltd.
129 Keefer Street Vancouver B.C.
PHONE. 681-7595

代理　各種香煙　蔴糖發行

大小光顧一律歡迎
二二九號奇化街
近緬街西邊
半個街口

緬大藥房

MAIN DRUG LTD.
434 Main St., Van., B.C.
電話：684-8834

專配西藥　各種成藥　價錢老實　歡迎光顧

職怡裝修

電話：二五四－八九六七

承接裝修　做木油漆　土庫間格　房屋改建　晒台車房　免費估價

永興有限公司

WING HING CO. LTD.
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER, B.C.
Telephone 688-6025

特價貨品

珠江橋牌糯米粉　斤庄每包六毫五
雙燕5扎沙河粉　一元三包
冰霜鵪鶉（一只）每盒一元五毫
中國商品長期　大量源源運到
一級開湘蓮子　通心白蓮
珠江牌糖子羌　西河紅棗
飛馬牌白菜干
貨品繁多　未能盡錄
零沽批發　無任歡迎

加屬雲埠 **泰興有限公司**

Tai Hing Company
265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada
PHONE 684-1028

新到大幫　超等味精　冰霜明蝦

MAX麥氏高拔水電器材公司

GOLDBERG

PLUMBING SUPPLY LTD.

★本星期特價品

36 U.S. 加侖熱水爐	95.00
名廠爐頭抽氣扇	29.95
110 VOLT	
方便煑食爐連焗爐	214.95
洗衣盆連坐	19.95

★夏季減價大贈送
凡購滿五元連此廣告送電燈胆兩個

本公司開業超過四十年，常備各類形水喉配件存貨充足，特價優待，並可代客解決各種水電難題，本公司有華語職員爲各位服務。

電話：六八七・七五七四
地址：緬街四二四號（近片打街）
舖後有闊大之顧客免費停車場

營業時間星期一至六八時半至五時

利僑公司附設鷄鴨公司

片打東街二五六號（正舖右鄰）
電話：六八一・一〇二二

本號供應新鮮鷄鴨，肉類，均用電子磅秤量，極爲準確，絲毫不爽。零沽批發，一律歡迎。

國信公司

TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
39 East Pender St. Vancouver, B.C.
電話：682-2244

新到大幫

合時瓜菜種子
台灣五磅罐頭牛開竹筍
台灣五磅罐頭竹筍絲
台灣五磅罐頭馬蹄成個
台灣五磅罐頭馬蹄片
台灣五磅罐頭馬蹄粒
台灣廿安罐頭荔枝
台灣十二安罐頭蘆
台灣十二安青鮑魚
自浸藥材海狗鞭酒

▲零沽批發・無任歡迎▼

黃文歡輾轉抵京獲中國熱情接待

黃氏是越共元老近年遭黎筍集團迫害由於年老體弱來京後一直在進行療養

【新華社北京電】越南國會常務委員會副主席黃文歡，擺脫越南當局的政治迫害，已於最近到達北京。

黃文歡同志離開越南輾轉來到北京後，受到中國有關方面的熱情接待。由於年老體弱，他來到北京後一直在進行療養。

七十四歲的黃文歡同志是越南共產黨的元老、胡志明主席的親密戰友。他於一九四五年當選為黨中央委員，並任越北解放區黨委書記，一九四五年越南八月革命勝利後，曾任國防部副部長。一九五〇年十二月至一九五七年四月任越南首任駐華大使。一九五六年八月當選為黨中央政治局委員。從一九五八年起至今，一直擔任國會常務委員會副主席。一九七六年十二月在越共第四次全國代表大會上被黎筍集團排擠出中央委員會和政治局。

在越南長期的革命鬥爭中，黃文歡同志在胡志明主席的直接領導下，為越南革命和越中友誼作出了重大的貢獻。胡志明主席逝世後，他繼承胡主席的遺志，竭力維護越南人民的革命勝利成果，維護越南的真正的獨立自主，維護越中友誼，因此遭到了黎筍集團的打擊和迫害。

黃文歡在北京的近照

李先念談集體經濟

中國消息

【新華社北京電】國務院副總理李先念新近在聽取全國商業局長座談會匯報時指出，合作商店和合作修理服務單位，是社會主義性質的集體經濟。它作為國營商業服務業的有力助手，在活躍城鄉市場，供應人民需要，促進工農業生產的發展等方面，都有積極的作用。它獨立核算，自負盈虧，具有經營靈活、起早貪晚、方便羣衆等特點。

李先念同志說，這種商業形式，不僅在目前是需要的，在今後一個相當長的時期內也是不可缺少的。各地要根據社會需要和當地實際情況，大力發展並把它辦好。要在城市和農村，開辦若干合作商店、合作飯店、合作運輸以及各種修理服務合作社和合作小組。這對繁榮社會主義市場，服務人民生活，廣開就業門路，安置待業青年，都有重要的現實意義。

李先念同志指出，合作商店和合作修理服務單位的職工，是社會主義商業職工隊伍的一個組成部分，在政治上對他們應當和國營商業服務業職工一視同仁。合作商店和合作修理服務單位職工的基本工資，應當相當於國營商業服務業職工的工資水平，工資獎勵應當更靈活一些。經營好的單位，職工的工資收入可以高於國營商業服務業職工的工資。他們的福利待遇，也可以高於國營商業服務業。當然，經營得低一些的，也可以差一些。

日本松下擬訂計劃與中國合資製電器

日方十家公司提供技術和設備

【法新社大阪電】日本最大的電器用具製造公司松下電子工業有限公司的創辦人松下幸之助今天透露，日本電子業計劃建立日本—中國合資經營公司，在中國生產電器用具。

松下幸之助目前是松下公司的顧問。他對記者說，他今天把合資經營計劃告訴首相大平正芳，並要求十家日本製造公司參加計劃。

這名商業巨子說，在得到十家公司答允參加計劃之後，他將在十月訪問中國，擬定這項計劃的細節。

十家公司對松下提議的反應，由於正在暑假期間，預料要到八月二十日才可獲悉。

根據計劃，將設立種類方面和地區方面的合資經營公司，並從日本公司派出負責代表，其中包括總裁，到這些合資公司任職。

松下說，日本公司將提供技術、知識和設備。合資經營的大部分產品將供中國國內市場消費，約百分之十提供出口。

他解釋說，合資經營在中國國內市場的利潤，將為售價的百分之十。

他沒有進一步透露計劃詳情，然而，這裏的工業人士說，股權各半的合資經營公司將在北京、上海和中國其他省份設立。

這是自中國在七月一日起實行合資經營法以來，第一家西方公司打入中國市場。

農發會決輔導 拓展蘆筍罐頭外銷市場

【台北訊】行政院農業發展委員會決與工業主管機關合作，加強輔導蘆筍罐頭開拓歐美外銷市場，並積極開發綠蘆筍栽培與提高品質，以推動蘆筍事業發展。

農發會說，目前我國蘆筍罐頭外銷量佔世界總輸出量的百分之八十，今年日本進口我國蘆筍罐頭將逾十萬標準箱。今年我國外銷蘆筍罐頭已決定爲三百八十六萬五千箱。

受損電力系統全部修復

臺灣電力公司昨天說，賀璞颱風此次造成的電力系統損害不大，只有南部部分地區因線路間斷，該公司正加派人員全力搶修，預計今日上午即可全部恢復供電。

臺電公司表示，由於賀璞颱風突然轉向，該公司成立的防颱中心據全省各區處報告結果，電路系統未受嚴重損害，僅有臺北縣中和鄉部分地區因電線被風吹斷，停電五、六小時後，已搶修完成。

另外，南部地區的恆春、大光、潮州各處變電所，因十五級風速的影響供電受損而停電，臺電公司總經理朱書麟了解實際情況後，下令二日內完成搶修工作，大約今日上午即可恢復各該地區供電。

臺電公司說，颱風這次帶來的雨量非常豐富，該公司的德基水庫、石門水庫等均大幅提高水位，對於該公司水力發電十分有利。

大漢 印務部
1 East Pender Street
Vancouver, B.C. Canada
V6A 1S9
Phone (604) 685-8941
685-8812
本報廣告 擴充印刷 餐牌餐單 書報表册 兼造膠章 起貨快捷 歡迎駕臨垂詢
效力宏大 活版柯式 彩色商標 結婚喜帖 中英文字 取價公道

聯合駕駛學校
UNITED DRIVING SCHOOL
823 E. HASTINGS ST. VAN.
請電253—1333曹先生或321—3371曹太
L學 特價優待 最初一小時只收$12
政府牌新法教車，華人教授，經驗豐富，講解詳細捷法速成時間任擇，（特價8小時足收$110元10小時收$135元）包足鐘，包接送，歡迎補鐘租車考試並指導筆試。

Grant Louie's
Pacific Dodge Chrysler Ltd.
買新車要獲得最優待價錢，請與Ken Eng君接洽，我們還有多種性能良好的舊車，供諸君選購，更可獲全部貸款。請上午九時至下午九時撥電話：
585-3141
KEN ENG

LAWSON OATES
CHRYSLER Dodge
老臣屋氏汽車公司
Full Service, Parts & Body Shop
Trucks Located 1503 Kingsway
全部汽車服務 各種零件 並有車身修理廠
1235 W. Broadway, Vancouver. B. C. V6H 1G8
Phone: 736-5521

通利裝修
Tony Construction
電話：591-6260
876-7204
土木工程 翻新舊屋 土庫間格 陽台車房 內外油漆 價錢老實 免費估價

高級駕駛學校
4677 Main St. Advance Driving School
全程 $125
專人輔導英語筆試班 $20
吳先生 日 872-8717
夜 873-6091
◀假期照常服務▶

王志龍駕駛學校
TOM'S DRIVING SCHOOL
本校教師經驗豐富，耐心教授通多種方言，收費最平，八小時只收112元歡迎補鐘及有特別班，教授筆試，幫助對英語有困難人士，並且教授的士牌照
歡迎來電查詢，假日照常服務。
電話：八七二－四二一三。872-4213
校址：3633 緬街近廿街。

廣珍首飾鐘錶舖
Kwong Chin Ho Co. 681-5816
39 E. Pender St., Vancouver B.C.

T. P. Y. Travel Service
71 PENDER STREET EAST
VANCOUVER, B.C.
V6A 1S9
PHONE. 683-5656
Agents for Orient & Pacific Lines
觀光團
環遊南美洲（七個國家）
起程：一九七九年十月十九日
回程：一九七九年十一月十日
請駕臨惠顧詢問
太平洋旅行社
地址：溫哥華片打東街七十一號

英華旅行社
417-193 E. Hastings Street
VAN. B.C.
香港來回由$584元起
20日東南亞豪華旅行團$1631元
並一流酒店，早晚餐。
並專人帶領，觀光旅遊。
並代理歐洲夏威夷李擂各地旅遊團機票
◀代售歐美各地機票▶
歡迎來電與鄺小姐洽(60)4669-6412
681-3816 晚間：437-6270

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377
代理
汽車保險．房屋樓宇
商業等各項燕梳
公平妥當
專人指導
歡迎垂詢

黃堃俠公證人旅行社
Quon H. Wong Agencies
130 Penden St. East Van. B. C.
Phone 684-0938 或 684-2839
香港各埠 特價機票 即定即發 包保滿意 卅年經驗 世界航空 協會省府 市府註冊

均安號
Quon On Co. Ltd.
438 Main Street Vancouver B.C
Telephone: 681-1025-681-2733
本號經營旅遊事業歷史悠久經驗豐富如有委托服務週到
▲代理各航空公司飛機客票
代理詩晏亞火車票
代理輪船及巴士票
代辦出國護照旅行手續

活氏傢俬電器公司
WOSK'S LTD.
62 W. Hastings St.
Vancouver, B.C.
Phone: 685-0111
活氏傢俬電器公司
本公司經營四十年，現擴張營業共開支店十二間，向蒙華友光顧，不勝感謝，茲爲便利起見，特聘請袁金榮君（Mr. Jimmy Yuen）爲各位服務。本號專售各名廠彩色電視機，電爐，雪櫃，洗衣機，盤碗機，家庭用具，枱椅床，地氈，其他各種傢俱，俱全，貨多選擇，價錢相宜，如蒙光顧，請與袁金榮君用華語接洽，極表歡迎。

強華公司
Kenward Co.
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.
四三一號哥倫比亞街
電話：684-8821
經售及修理名廠傳真機，收音機及各種電器，承接大小工程，服務妥當，價格克己，保證滿意。

英皇電器修理工程
合格牌照，新裝電火，免費估價，電器修理。
日夜應命。
電話二九八－五八七八余鴻智洽

裕興建築有限公司
1252 E. 13th Ave.
Vancouver, B.C. V5T 2M2
Tel: 879-9089 • 876-1860
免費估價 水喉電器 內外油漆 露台車房 土庫間格 舊屋翻新 承建新屋

通用電器行
Teletone Electrical Appliance
712 E. Hastings Street Vancouver B.C.
Phone: 24 Hrs. 255-7431 V6A 1R3
本店特聘政府A級牌照電器工程師，担任按較大小電器工程，價錢平，工作保證妥當。專營新舊雪櫃，電爐，洗衣機，乾衣機，洗碗機等，廿年修理經驗技師，担任修理上項工程，電器用具價廉工精。
電話：二五五・七四三壹

嘉華冷暖氣工程
凍房 冷氣 暖氣 煤氣
Tel. 251-1616
專科裝置修理商業家庭大小雜貨店牛奶瓜菜肉食檔餐館貨倉凍房冷暖氣機熱水爐
▲政府牌照
▲收費從廉
▲快捷妥當
▲日夜服務
請電黃耀堂

中國糧油有限公司
239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話：687-4204
夏季大減價十天 美國上等靚絲苗特平 $9.99
百分百純正粟米油$.4.99 金牌即食麵卅包庄$.4.99

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 Gore Ave. Vancouver, B.C. Tel
Tel. 689-7324
燒臘肉食 撚手鹵味
中西什貨 新鮮瓜菜
代理台灣頂好牌：
冷凍包點餃子、梅菜包等 即蒸即食佳品。
樽裝罐頭、辣椒蘿蔔、榨菜、鹹酸菜等 價廉物美食品。
多倫多、滿地可、溫地辟、點問頓、卡技利 各埠均有代售。
歡迎零沽批發

加拿大 雲高華
金利源興記
GIM LEE YUEN HING KEE
75 East Pender Street
Vancouver 4. B. C.
Phone: 685-9743
直接進口
地道藥材 馳名丸散
各江海味 罐頭雜貨
瓷器籐器 精工藝品
批發零售 一律歡迎

長城公司
GREAT WALL CO.
289 E. Hastings Street
Van. B.C. Tel. 669-0833
最近新貨
紅棗 皮旦 生粉 羅漢果 白雲麵 葛粉條 生抽王 老抽王 梅汁薑 零售批發
糖心皮旦 川貝檸檬李 天津小紅豆 豆豉鯪魚 鮮炸鯪魚 清水苦瓜 楊江豆豉 草菰老抽 菊花晶 無任歡迎

中和行公司
Chung Wo Hong Co.,
Telephone 685-9612
368 Powell St., Vancouver B.C.
總代理 飛枝特產 頂靚 海參片 又有運到

孫承憲會計師事務所
Dennis Seng, Chartered Accountant
201-96 East Broadway,
Vancouver, B.C.
Tel. 879-8123

全加攝影藝術比賽

黃樹棟高仲生雙狀元

（本報訊）一九七九年全加二十八屆公開攝影比賽由緬省溫地辟紅河攝影會主辦，雲埠華裔中藝攝影學會會員黃樹棟，高仲生，梁抱偉，謝永源等光榮蟬聯冠亞軍，實我華人之光。

狀元郎黃樹棟氏大作（綵油）

黃樹棟氏係工程師，工餘愛好攝影藝術，此次參加全加比賽，其彩色傑作「綵油」及黑白作品「流浪漢」，分別榮選兩組冠軍，堪稱並蒂蓮，參加比賽而獲此殊榮者，僅黃氏一人。

彩色卌職業組冠軍高仲生氏，在雲埠影樂生意，將藝術造詣頗深，其狀元作品「兒戲」，不論構圖取材，皆自成一格，眞係名不虛傳。

梁抱偉，謝永源氏作品前已介紹，現將三幅冠軍作分兩日鄭重介紹，包括技術方法等，以供同好。

圖一：業餘彩色冠軍

作者：黃樹棟

題名：綵油

拍攝動機乃描述郵船油漆之現場而寫實之作，照片色素乃以黑色及洋紅兩色作倍襯並加上繩子線條爲背境而使畫面平衡，鏡頭用一百五十中程鏡光圈F11快門1/125秒光源採用正規側光拍攝。

卑詩省七九年上季財政盈餘逾二億元

（域多利加新社電）卑詩省財政部長胡武透露：一九七九至八〇年上半年卑詩省財政盈餘共二億四千二百萬元，比較去年上半年超出九百二十萬元。自四月一日以迄六月三十日爲止全省稅收共爲十二億三千五百四十萬元，較預期超出六千三百萬元，胡武稱稅收增加乃石油，天然煤氣及森林業保持堅挺之故，他預測七九年下半年支出可能較收入超出一億九千萬元，然而倘若外國對卑詩木材及礦業需求繼續增加，則收入與支出將可平衡，此外，加幣貶值有助于卑詩出口生意及旅遊事業。

太平洋展覽會僱員本週或不舉行罷工

（雲訊）六百名太平洋國家展覽會僱員十日會議五小時之後決定可能下週不罷工。

華盛頓有反核示威七名參加份子被捕

（美聯社華盛頓電）三十多人在美京華盛頓國防部大廈門前，反對使用核子武器示威。據悉：示威份子自上枷鎖，全身塗滿鮮血，高舉標語。據悉：該批反核份子係紀念廣島受原子彈轟炸第卅四週年，警方已將其中七人逮捕，控以防碍公安之罪。

偷駕汽車爲上法庭警伯恭候再被落案

（安省麥底路訊）一名十七歲少女，因担心上法庭遲到，竟偷取人家的新卡特力汽車駛往法庭，結果她准時到庭，而且她的以前控罪也獲得撤消，惟警察却控告她竊二百元以上的財物，她辯稱：原欲與男友搭順風車往法庭，路上見到一輛卡特力汽車，車內有鎖匙，於是駕車前往法庭，爲要依時上法庭而偷竊，相信法官可能網開一面。

久旱無雨肉類漲價

（雲哥華訊）倘卑詩天氣繼續乾旱，肉類食品可能上漲，此由天氣乾燥無雨，飼牛馬乾草價昂上揚之故。據悉，乾草每噸已由六十元漲至九十元，遲些可能一百一十元。

以前部份乾草之供應來自美國華盛頓州，惟自去冬該州乾草求過于供之後，卑詩所需乾草便日漸缺乏。至於農場牧場水源供應方面，除車梨域附近之邨魯及阿根拿勤地區以外，省內其他各地，尚屬足够，不過，雖然如此，一些地區對灌溉已施行限制。此舉勢將影響夏末之收成。

達權支社社慶首誌

（本報訊）雲埠達權支社於八月十二日舉行成立六十一周年紀念，各埠洪門昆仲專程來雲埠參加聯歡者達五十餘人，紀念儀式於下午一時在該黨社禮堂舉行，二時洪門體育會健兒醒獅謁祖並巡遊華埠，六時假座陶陶酒家及名園酒家慶會，與會中西嘉賓社團代表及洪門人士親友五百餘人，賓主至歡。

前此，中國洪門民治黨雲埠支部於十一日舉行黨員入黨儀式，大放洪門，外埠來雲各昆仲皆應邀觀禮（社慶等詳情待續。）

昨國家監獄司法日二埠囚犯示威抗議

（雲訊）日昨爲第四屆國家監獄司法日，二埠卑詩省監獄約三千五百名囚犯參加示威抗議，作廿四小時絕食。

雲埠囚犯爭取權利會創辦人嘉利亞喬路濱稱：此日爲一年一度囚犯及親友作示威，抗議囚犯自殺斃命之舉，起因是一九七四年囚犯愛德華汝隆在美天堂嚴格安全監獄內囚室自殺斃命。

當囚犯昨沿哥倫比亞街高擊持抗議牌示威時，經過的駕車有車階級，大響號角，抗議在下午七時舉行。本汝比區國會議員史雲魯濱發表簡短演講，攻擊監獄制度，爲青年的擾攘堆一樣。

素里議員助養鷄教師

（雲訊）素里埠人姊利科基養有六隻雞爲寵物被禁，認爲違法，但是現在市府已有一名市議員加利華堅是他的同好友人，爲他力爭，作爲維護他的健將，準備協助他能適合市例在素里養雞，准許建雞場地，每地段可養四隻雞，如市例施行，他要支出四萬至四萬五千元興建養雞場。

他是一位初中學校教師，準備接受控告傳票，他有三名兒女，最幼的四歲兒子安地，每天朝早都與雞爲友，忙於餵雞，或與雞談話作爲消遣。

卅九億年月球石塊

在太平洋展會亮相

（雲訊）卅九億年久的月球石塊，將在太平洋國家展覽會場中展出，雖只重九十三點五克，但却將警衛森嚴，安全保護，以免被盜。

特別運輸人員堅樸架昨來回三藩市，運月球石塊來雲埠，即鎖於展覽會保險箱內。

這月球石塊，約三英寸長一寸半高，看去似是火山石塊而已，灰色。

此塊月球石，甚爲寶貴，有如奇珍，不得檢查行李，不得在空氣中暴露，不可放於旅館房中，如果要在途中宿夜，須鎖於當地的警局內。

本汝比區中央醫院病人滿意食凍早餐

（雲訊）據分析調查本汝比中央醫院約百分十九病人結果，表示他們對在醫院中食凍早餐而非進食熱早餐表示滿意，並未加以任何反對，此是試驗性質而已。

據醫院食物服務主任瑪格烈加路威福稱未正式統計結果，百分九病人並不擇食，他們每朝進食菓汁，咖啡，糕餅，乳酪及其他凍食品，年青婦女比較老年人更喜歡吃凍餐。

醫院當局稱此舉結果可節省費用每年二萬元左右。

醫院作此項調查，只有二百一十六人答覆問題。

天熱啤酒巴生意好

（雲訊）天氣酷熱，森林火警發生特多，啤酒巴生意在卑詩省內陸特別暢旺，昨日且吹風達三小時之久。

據卑詩省森林保護處主任唐奧雲稱：撲滅森火，昨出動約二千人及廿四架投水彈轟炸機，林火約共四百五十宗，每日約又增多五十宗林火的發生。

有時發生森林火警時，酒巴飲啤酒的人，亦被匆匆招往撲滅林火，一九五零年時有一次山谷森林發生火警，波士頓巴一帶酒巴飲啤酒者，全體出動往撲滅林火。

昨在錦補碌附近芬利溪地區，救火機發生意外撞機，兩名男子重傷。

卑詩輪渡擱淺結果船上汽車傾側損壞

（雲訊）卑詩省輪渡阿板汝王后輪渡擱淺一日之後，經於十日浮起被拖返戴華新碼頭。據悉：船底發現一大洞，另一具推進器失踪。此外，船上汽車因輪渡傾側而互相碰撞，據估計不少車禍損壞，詳情將由卑詩輪渡公司公佈。

金巴利發生大林火

（雲訊）日昨金巴利市區森林火警，接近達數百公里一家汽車修理廠及住家，幸該一百四十英畝森林火卒被撲滅，此次林火，騷擾及卑詩水電，卑詩電話公司及有線電視，且接近金巴利埠，瑪利護埠，及哥緬高有限公司的肥田料廠及金巴利埠高爾夫球場等地。

人造牛油較有營養

（滿地可加新社電）據加國牛奶業委員會研究報告結果 主張消費者搽三文治不必用牛油，可用人造牛油，較爲有營養，適合健康，脂肪亦不多，不憂吃了有心臟病等發生。

卑詩巴士三千司機接受新約取消罷工

（雲訊）卑詩省水電公司屬下之三千名巴士司機，百份之七十三投投贊成接受公司兩年之新合約。按該新合約追溯至本年四月一日，規定僱員增加工資百分之十五。換言之，自一九八一年四月一日起，巴士司機每小時工資將爲十一元三角七分，而技工則爲每小時十三元四角八分。

又據消息報導：卑詩省三大汽油公司之一的帝國石油公司，其五十五名運油車司機決定本週復工。其他兩間公司運油車司機亦有復工的轉機。預料本週各油站之汽油供應將回復正常。

難民調節安置中心

急徵志願義工人員

（雲訊）雲埠新設立難民安置調節中心於金比街三一七〇號，急需許多志願義務工作人員，以爲協助越南難民船民，該中心電話號碼八七三－四四五五，歡迎樂意助人的各界人士接洽。

市府已津貼二萬五千元給該中心，作爲每月租金一千元及主任大衞雷市的薪金，及首六個月的行政經費。

此中心上星期由市參事布尼斯加德主持開幕禮。

八月十五日舉行籌募搜集衣服牀鋪中心開幕禮，地點在固蘭護島第九十大廈舊貨倉棧房，歡迎各界人士捐助衣物。

三美聯邦調查人員同日被人開槍射殺

（美聯社華盛頓電）三名美國聯邦調查局人員於九日被槍殺，此爲該局成立七十一年以來職員同日被殺之最多者。首先係一名被調查之社會工作者將兩名聯邦調查人員槍殺，然後自殺畢命。該上述社會工作人員係因涉嫌一宗巨款而被聯邦調查局調查者。次宗係一名聯邦調查人員於克里夫蘭市企圖拘捕一名逃犯時被逃犯開槍轟斃。當該調查員屍體被抬出時一些年青人竟拍手歡呼。

陳子元開設國畫班

（雲訊）陳善初先生，字子元，乃本埠華僑公立學校現任校長，淡薄自甘，對於圖，工，樂，體，具有天才，尤其國畫方面特別專長，抗戰期間，設畫社於雄州，博得廣大群衆之愛購，到加後廿多年來，公餘時間，完全放在研究祖國文化與藝術方面。陳君曾在卑詩大學，凱悅大酒家，市立學院舉行個人國畫展覽，深得中西各界人士之好評，現爲應我友好之要求，特設國畫班於華僑公立學校，把其精深之藝術授與我中華兒女。

文彊學校招收新生

（雲訊）文彊學校爲一非牟利性質之學校，其宗旨係栽培我華僑子弟，灌輸中文教育，及我國固有之傳統道德。歷史悠久，成績斐然，加以師資優良，而且收費低廉。該校現設有幼稚園及小學部，初，中，高級各班。現招收幼稚班及各級插班生，歡迎各姓子弟來校就讀，上課時間爲星期一至星期五，下午四時至六時，學費每學期（半年）僅收三十元而已，該校定期九月四日開課，有志入學者，請於開學前來校辦理入學手續即可。地址是片打東街一二三A三樓，電話：六八一－五九三一。

遊客釣魚多超限額

（金寶河加新社電）據漁業部官員稱：許多遊客捕三文魚多超額釣魚，去年他們釣魚多了四倍限制，超過每人釣魚一百磅的限制。

漁業部區監督諾倫曼稱：遊客亦有將釣得三文魚入罐頭，寄巴士快車或寄飛機後，繼續釣魚，天天如是，實是犯法之舉。

靚三文魚每磅約取價五元，在雲高華出售，遊客亦有却將釣得的三文魚出售。

CANADA PERMANENT TRUST
5455 W. Boulevard. Van. B. C.
公司電話：266-4155
關聯耀 KEITH QUAN 住宅 266-8988
MANUEL CHANYAN 263-4374

生意出售

▲五八五五麥當奴街，五睡房，地六十乘一百四十九，開價十五萬九千五百元，星期六，日，下午二時至四時開放。
▲五七一二荷蘭街，四睡房兩層屋，地七十四乘一百卌四，開價十五萬九千元，請預約參觀。
▲一五六九東十二街，實淨兩睡房屋，地卌二乘一百廿七，開價四萬九千元。
▲三三〇東七街LANDMARK BELVEDERE一至兩睡房柏文。
▲投資良機，商業樓宇，位於PORT COQUITLAM兩舖位連樓上兩大居住單位，十一年新，地六十乘一百四十三，取價十八萬二千元。
▲廿五尺舖位出租，PORT CO-QUITLAM，一五〇八哥林比亞九百平方尺，月租三百九十元。
以上請用英語詢問
▲西區旺街雜貨舖專售大宗鮮花生菓，華人店主經營廿餘年，現圖退休，六萬伍千元，設備好，批約長，前途無限。
▲另一雜貨店，日做四百五十元，街角位置，開價三萬二千元。
▲八年新屋在3186壹街東樓上三睡房，樓下三睡房和廚房，屋主急需，開價八萬八千九，請還價。
▲KERRISDALE區七十二組柏文一座，全市最佳的地點，上流的住客，年收廿二萬餘，開價二百九十萬，投資良機。
★代理產業生意買賣免費估價

雲高 元豐有限公司 華埠
YUEN FONG CO. LTD.
683-6858 683-6859
242 East Pender St., Vancouver 4, B. C.

本公司二十五週年銀禧紀念
謹定于八月廿二日至廿六日（星期三至星期日）
隆重酬賓大減價五天
各牌子白米每百磅減一元
什貨一律九折優待
另有獎劵抽獎
頭獎一名 廿四寸瓷福祿壽三星一套
二獎一名 十四寸江西紅洋蓮花瓶一只
三獎一名 十二寸半五子笑佛一只
四獎一名 十二寸五子笑佛一只
五獎廿名 六寸瓷福祿壽三星一套
並有禮物奉送，先到先得
，送完爲止。
恭請列位僑胞屆時
駕臨指示，曷勝榮幸！

電動車衣工

徵求需有電動車衣之經驗，將在女裝工廠服務。工作狀況環境均優良，有工會福利，請到雲高華市水街（55 WATER ST. VANCOUVER）四樓詢問。

埠仔請經驗中西廚

一名，長工，工金從優，不限年齡，男女均可，請來信：P. O. BOX 341 CHETWYND B. C. VOC 1J0或電話：112-788-2777 不接COLLECT CALL

全加台山邑僑懇親暨域會館大慶

雙慶會圓滿成功

各地派代表雲集主席團人才濟濟

〔域多利訊〕全加台山邑僑第二屆懇親會暨慶祝台山總會館創立九十週年紀念大會，已於五日起在本市順利召開三大會議，共謀革新福祉。

抵此間參加盛會的各埠代表團人員，計有溫埠：陳應傑，黃錫銓，李波來，麥春生，黃孔維，黃石民，黃良石，雷金源，雷英，黃聯活，李楫賓，陳誨明，曾灼春，黃如欽，黃傳畬，馬國深，馬仕成，陳景臻，容羨，黃李佩嫻，李麗娟，容陳楚雲。多倫多：羅景祥，陳良惠。宛尼辟：陳明超。點問頓：馬漢哲，黃相，馬金渭。連同域多利代表：黃保華，劉炳輝，李梓岳，陳新民，袁臻榮，龔榮富，陳耀旋，陳福綏，馬寶信，馬錦銘，伍維章，伍宏興，伍健民，陳新圖，余兆欽，羅子昌，黃澤民，馬策進，李華湘，阮兆相，梁福民，李東海，李梓岳夫人，羅景祥夫人等。合共五十二人。

預備會議中選出懇親會主席團：黃保華，陳應傑，黃錫銓，李波來，黃石民。大會秘書長李東海。秘書：黃良石，梁福民，陳誨明，黃孔維。大會提案審查委員會委員兼召集人陳新民。委員：劉炳輝，麥春生，雷英，容羨。總會館章程修訂委員會委員兼召集人李梓岳，委員：龔榮富，雷金源，袁臻榮，李楫賓。雙慶特刊編輯委員會主編李東海。編輯：黃錫銓，陳誨明，黃孔維，黃良石，梁福民，劉炳輝等。

西方漫畫選

三代之間（美國漫畫）

「爹，你以前抱過仔嗎？」

東南亞風光

能幹練達的政界女強人

菲第一夫人伊梅爾達

菲律賓第一夫人伊梅爾達．馬科斯（見圖）再次訪問中國。受到中國三首腦——華國鋒、鄧小平、李先念的招待並舉行會談。她此行負有很重要的任務：同中國商討貿易協議，希望為菲國自中國取得穩定的原油供應，其次，她此行代表菲國要同中國簽訂一項航空協定，使菲國民航機能自馬尼拉直飛廣州和北京。

伊梅爾達．馬科斯雖然是菲律賓第一夫人，但是她決不是憑藉總統夫人之尊而享有她在菲律賓的地位的。她是一個能幹、練達的政治家、外交家，她的風度、魄力和手腕使她贏得了在菲國的崇高地位。

今年七月二日，正是伊梅爾達五十歲生日。如果說英國女首相撒切爾的上台，標誌着世界婦女進一步躋入政治舞台的話，那麼剛滿五十歲的伊梅爾達是一個不可忽視的婦女傑出領袖，她在菲律賓的地位已日益顯示其重要。全菲的人民現在都承認，她並不是「妻憑夫貴」，而是一個有能力的實幹家，預料今後數年她的影響力將更大。

她現在除了是第一夫人之外，擔任的公職是國民議會議員、馬尼拉首都地區市長、居住環境部部長。去年她差一點要擔任副總理，後因馬科斯總統說了一句：「她不可擔任副總理」而作罷。這是因為馬科斯身任總統兼總理，夫人如果是副總理，容易引起物議。但因伊梅爾達確實是能幹的女政治家，僅僅是因為身為第一夫人就不擔任副總理，引起很多菲律賓婦女的惋惜。

無論是西方或亞洲，不少國家的領導人都頗為讚賞伊梅爾達的才幹。外交可說是她的得意舞台。今年五月在馬尼拉舉行的聯合國貿易和發展會議（UNCTAD），伊梅爾達發揮了很大的才能，顯出了她的組織領導能力。馬科斯作為主辦一百四十多國、五千多代表出席的如此龐大的國際會議的東道主，發表了號召「人類從剝削中解放出來」的演說，顯示了菲律賓在第三世界的重要地位。在這次會議中，伊梅爾達個別同許多國家的代表折衝，為會議作出了貢獻。

在這次大會之前，今年二月到三月，她又訪問了歐洲，並邀請梵蒂岡教皇保羅二世訪菲。接着又飛往北非訪問摩洛哥，與摩洛哥國王哈桑，就菲律賓的伊斯蘭教徒游擊隊的善後問題進行了會談。

七月，她又訪問中國，解決菲國石油的不足問題，希望同中國達成新的供油協定。許多事情她往往同外國進行直接接觸。菲律賓外交部長羅慕洛雖有老練的外交手腕，但有時經由一般外交途徑行不通時，第一夫人就親自出馬了。

作為人類安置部部長，伊梅爾達對菲國的地方開發工作表現出熱忱。她向世界銀行提議要求貸款六千萬美元，幫助開發地方。她親任馬尼拉首都地區市長，對首都市容建設大有貢獻。這次她過五十歲整生日，就藉此機會對首都圈七萬五千名低級公務員和工人一律加薪百分之二十，這個消息使全部低級公務人員對她熱烈歡呼。

菲國報紙說，伊梅爾達是個永遠不知疲倦的人，她的辦事精力勝於男子。她有一公尺七十公分的身材，有西班牙的血統。年青時是她的出身地雷伊泰島城市塔克羅班被稱為該地的「玫瑰」。結婚之前當選為馬尼拉小姐。毫無疑問，她是美麗的婦女。但是她卻不像一般貪圖美貌的婦女過份愛護自己的容顏。她工作很忙，一天只睡眠四小時。她說這已經夠了。菲律賓有時發生水災或火警時，她常常親到現場臨陣指揮。她在政治集會上的講演，在馬拉卡尼宮主持宴會，從來不曾顯示過疲倦之態。

她和馬科斯感情融洽，平時彼此都以愛稱稱呼，如她稱丈夫為「菲爾迪」。馬科斯也稱她為「哈尼」。但兩人有時在某種意味上也有不同意見。馬科斯出身自北呂宋，伊梅爾達出身自雷伊泰的望族。由於她的關係，她的家族中有些人躋入政界居重要的地位，如總統直屬的准將、駐美大使、前駐中國大使、中央銀行局長等都是伊梅爾達提拔的人或親屬，形成了伊梅爾達系統。

菲律賓的政治記者預測將來繼馬科斯之後，伊梅爾達將是菲國政壇的女強人。在政治手腕上她確實具有成熟的條件。問題只是她能否得到軍方的忠誠擁護。在七十名有地位的將官中，幾乎都是北呂宋人，他們擁戴馬科斯不成問題。伊梅爾達只要取得軍方的支持，無疑她將是菲國的瑪格麗特．撤切爾。

泰國海域發現豐富天然氣井

日本三井石油開發公司七月五日宣布，該公司與美國聯合石油公司在泰國離岸的石油租借區聯合進行勘探，現已發現了一個有開採價值的天然氣井。

三井公司不久將與泰國天然氣供應公司展開談判，討論天然氣的價格和冷凝液的問題。

三井公司和聯合公司估計，該油井每天可生產天然氣二百一十二萬五千立方公尺（以石油而言，相當於一萬三千四百桶）。同時，到八十年代初期，這兩家公司將把天然氣產量擴大至五百萬立方公尺。

菲律賓的政治記

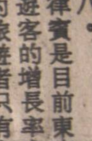
明年遊客將破百萬大關

菲旅遊業發展迅速

遊客六年增長四倍旅遊收入助長經濟發展

菲律賓旅遊事業近幾年來迅速發展，去年到菲律賓的遊客達到八十五萬九千人，比一九七七年增了百分之十八。

菲律賓是目前東南亞旅遊事業發展最快的地區之一，其遊客的增長率在亞洲名列前茅。一九七二年到菲律賓的旅遊者只有十六萬六千人，一九七三年增加到二十四萬兩千人，增長了百分之四十六。從一九七二年到一九七八年菲律賓的遊客人數增長了四倍多，增長率超過了日本。去年，菲律賓從旅遊業中賺得三億五千六百多萬美元，這項外匯收入幫助了菲律賓的經濟發展。



菲律賓是景色優美的熱帶島國。「夏都」碧瑤的山城風光，百勝灘的急流瀑布，大谷地的火山湖和富有熱帶情調的海灘等，吸引着大量外國遊客。菲律賓政府為了促進旅遊事業的發展，採取了許多措施。一九七三年成立了旅遊局，加強對旅遊業的指導，並積極發展各種旅遊設施。根據菲律賓旅遊局的資料，截至一九七七年十二月底，僅在馬尼拉就有各種類型的旅館和酒店一萬一千六百多間，雖然每年到菲律賓的遊客不斷增加，仍能滿足需要。

一九七七年菲律賓政府規定，任何國家的國際班機只要獲准，就可飛進菲律賓，而無須像過去那樣要事先簽訂有關交換班機次數的互惠協定。這使來往菲律賓的國際航空交通非常方便，有利於外國遊客到菲律賓旅行。菲律賓還在美國、西德、西班牙和新加坡等地設旅遊辦事機構，並派遣代表團到國外進行宣傳活動，以招攬遊客。據報道，菲律賓旅遊局預計，到一九八〇年，到菲律賓的外國遊客將突破一百萬人。

精美的星洲錫器藝術

十九世紀，汕頭人楊堃前往馬來亞發展錫器製造，世代相傳，現已擴展至新加坡，成為當地一種現代化的工藝品製造業。

新加坡在大事發展工商業的努力中，也向手工藝進軍，為此，年前已在旅遊區成立新加坡手工藝中心。該中心頗受人注意的一種手工藝術品，是錫器藝術。

新加坡的錫器，不僅供本地市場及遊客採購，輸出數量更勝過本銷。

新加坡出產的錫器手工藝品，種類繁多，大體可分為二十五類，約有三百種之多。各類器皿，大小由一吋至十四吋，最常見的有菓盆、碟、茶具、花瓶、酒壺、酒杯、整套咖啡用具、燭台、煙盒、煙灰碟、時鐘、紀念盾、紀念牌、紀念章、各種動物與植物形狀的擺設及各種紀念品。這些產品都經過精巧的藝術雕刻，花紋雋穎，極為美觀。

新加坡製造錫器，有極便利的天然條件，因世界最大的產錫區，就在鄰邦的馬來西亞。因此可以就近取材，源源不絕。製造錫器，是以百分之九十七錫，加入百分之三的銅和銻，使製成品軟硬適度。

錫器的製作過程頗不簡單，首先是把長十五吋，闊五吋，重約二十公斤的合金錫塊，放進熔爐上的巨型大黑鍋中，在二千四百度高溫中燒煉十五分鐘。待錫塊完全熔解後，灌入各種不同的模型中，等待冷卻硬化後取出，便成為各種大小形狀不同的薄錫片。

技工把薄錫片的兩端連接起來，放在轉動機上轉動，即捲成長筒形、橢圓形或其他不同的形狀。繼由磨光技工，手持尖利鋼刀，巧妙地把轉動中薄錫筒的表皮刮去。刮磨過光工作，所需時間雖不及十分鐘，但技工的技術卻需經過相當長時間的訓練，如果腕力與指力太強，所刮刀痕便過深；太弱，則表皮刮脫不清，表面便凹凸不平。

刮光後的錫筒，已是閃爍光亮，再用厚絨布，在錫筒轉動中磨擦，錫器便更為光亮。最後用一種名為stone leaf的葉子磨擦，便更為閃耀奪目了。

「錫筒」過光工作完竣後，再由氧氣燒焊技工將錫器——杯、盤、壺等的底或耳焊接起來，然後由品質審查技工檢驗。

整件錫器初步完成後，便由雕花部門技工在錫器上加雕各種精美的圖案花紋，或刻上字句、或者「打點」（用小鎚鑿圓點花紋）。生產錫器，由熔錫塊開始至完成一件藝術品，約需時二十天。新加坡最大的雪錫有限公司工廠百數十名技工中，百分之七十五是傷殘人士，該廠是響應當地政府政策，盡量僱用傷殘人士，使他們能自食其力。

錫器的歷史極為悠久，早在二千餘年前，中國與羅馬的古代社會就已流行錫器。當時錫器是屬名貴器皿，多為皇室貴族所使用，及後才擴展至民間。但古舊的錫器大都以純錫或加鉛製作，歷久便呈現黑色，新加坡出品的現代錫器，則銀光閃爍，永不變色。

新加坡製造錫器的歷史，可以追溯至十九世紀。當時，中國以製造錫器著名的廣東省汕頭，有一個工藝精湛的青年名楊堃，他得悉馬來亞（現為「馬來西亞」）雪蘭莪州錫產豐富，便帶了簡單的製錫工具，不遠千里前往雪蘭莪，就地取材，從事錫器製造。開始時是家庭式製造，嗣後因市場擴大，供不應求，楊堃為增加產量，遂訓練學徒協助製造。及至一八八五年，楊堃終在雪蘭莪成立了雪錫有限公司，從事大規模生產。此後，錫器業世代相傳，才在馬來亞發揚光大。至一九六八年，該公司並在新加坡創立設備齊全的錫器廠，使錫器成為現代化的工藝品製造業。

（上）將錫器底部磨光，（下）在錫器上雕花。

配合發展獅城旅遊

聖淘沙島將大興土木

獅城聖淘沙島是一個遊覽勝地，近年前往觀光的旅客不斷增加，僅七八年三月起至今年三月為止，往訪的旅客就約有七十二萬五千多人次。

為了迎合不斷增加的遊客需求，和提高吸引遊客觀光的興趣和質量能力，聖淘沙管理局又擬定多項發展該島的計劃。其中包括下列五項：

一、於今年四月開始動工興建聖淘沙第二個高爾夫球場。新球場總面積五十公頃，建成後，將是新加坡第二大高爾夫球場，也有十八個洞。

二、新加坡市區重建局將處理一項興建大酒店的計劃，預料工程將於八月份招標承建。計劃中的大酒店樓高十層，擁有二百個房間，佔地八點一公頃。大酒店座落在聖淘沙砲台山南端，面對風景幽美的南部島嶼。

三、聖淘沙管理局正研究，開闢一條單軌遊覽車路線，以方便遊客作「全島遊」。

四、在單軌遊覽車路線計劃未能付之行動前，聖淘沙管理局已耗資二十五萬多元，購買了六輛大型觀光巴士，準備年底前載遊客作「環島」觀光。

五、聖淘沙島上的滑輪場，將供開音樂會之用。場內可容一千多名觀衆。

印尼軍港泗水缺水

六成居民未能享用自來水供應

泗水是東爪哇省會，印尼第二大城市。目前，全市有二百五十多萬人口。

近十年來，在第一和第二個五年計劃期間，泗水市不斷擴建，過去猶如叢林、到處田野的市郊，現在都變成了住宅區和其他建築。可是，食水供應卻遠遠趕不上日益增長的需要，約百分之六十的泗水市民仍未能享用自來水公司供應的食水。據泗水自來水公司負責人達赫蘭說，現在全市的自來水產量每秒鐘只有一千八百二十公升。雖然即將提高到每秒鐘二千二百二十公升，也僅夠供應百分之四十的市民。

泗水也是印尼的重要軍港。這裏，還有繁忙的丹絨帕叻碼頭。軍艦、商船都需要大量淡水，估計用水量還會繼續增加。

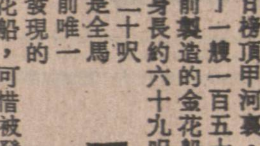
這樣，自來水公司不單單提供食水給市民、工廠、餐館、酒樓、旅館和酒店了。每天僅供給碼頭的食水約一千五百五十立方米，而軍艦及其他船隻則需要五千立方米。達赫蘭說，每秒鐘的產量必須達到五千公升，才能正常地滿足全市二百五十多萬居民所需要的食用水。

據泗水有關當局估計，到二〇〇〇年，全市人口將增至五百萬人。換句話說，那時所需要的食水每秒鐘須一萬公升。如果目前的食水產量每秒鐘已達到二千公升，那麼，在未來二十年內，每秒鐘必須迅速再增加八千公升；這意味着在每個五年計劃中每秒鐘須增加二千公升。

其實，距泗水六十五公里的巴蘇魯安，有個面積達一公頃、儲水量相當豐富的溫布蘭水源。它的水是由周圍的山上流下來的，每秒鐘的流水量為五立方米或五千公升，完全可以供應全市居民的食用水。可惜，現時除用以灌溉附近農田外，並無其他用途。

為了解決食水問題，泗水市地方議會曾通過一項條例，原則上同意市自來水公司從國外獲得四百五十億盾貸款，用來擴建溫布蘭水源工程，使它發揮更大的作用。此外，泗水的自來水管已陳舊不堪，影響了輸水能力，也是市自來水公司必須克服的問題之一。

馬發現150年前金花船



最近，馬來西亞在吉蘭丹州哥打峇魯的甘榜頂甲河裏，發現了一艘一百五十多年前製造的金花船。船身長約六十九呎，闊二十呎，是全馬目前唯一被發現的金花船，可惜被發現時，船身已支離破碎。

吉蘭丹州博物館認為，這是馬來西亞碩果僅存的金花船。當局已派出代表，向村民搜集該金花船的貴重部分，如刻花船板、船釘、船舵及銅片等，並準備將金花船重修，放在博物館內展出。

發現金花船的村民，由於無法將船整隻拉上岸，於是便把船板、船骨等鋸成小片，再拿上岸。他們還將船釘拿到市場拍賣，有些鐵匠更把船釘鑄成短劍等出售，因為馬來人相信這些古物可避邪驅魔，故生意滔滔不絕。

當局在金花船上搜集到的物件中，有一枚兩吋寬的泰皇徽章，相信這是當時泰皇賜贈而安在金花船板上。此外，還找到印有相信是東印度公司時期所代理的英國工廠生產的銅片，以釘在金花船的船底，保護船身。

所謂金花船，是吉蘭丹州蘇丹派往護送金花給當時國勢頂盛的泰國。原來在十三世紀時，泰國很強，南洋諸國，都臣服於泰國，受到泰國庇護。後來，吉打、丁加奴和吉蘭丹等都派出使節和泰國友好，並貢獻金花。這些金花，共有七朵，以金、銀和寶石等鑲成，是當時吉蘭丹州第一流金匠們精心製成的藝術品。

幽默

聰明丈夫

妻：「有兩個女人，一個性感迷人，另一個聰明伶俐，你會選擇那個？」

夫：「別傻了，你不是兩樣俱全嗎？」

當然不是

藝術展覽會中。

吳太：「嘉嘉，畫中人與你真相似，難道你赤裸裸的給人畫嗎？」

嘉嘉：「我怎肯呢，可能他憑記憶構思出我的形象吧。」

男人眼淚

妻子拿着月結單與支票到百貨公司經理室付款。

「真對不起，這張支票有點兒濕了，我的丈夫剛哭過呢！」

不懂性

醫生：「難道你不知我的診症時間是早上九時至下午一時嗎？」

病人：「但那隻咬我的癲狗卻不知曉呢！」

良方

「防止脫髮的良方是甚麼？」

「戴假髮。」

滑水板

某愛爾蘭人自新購一對滑水板後，現在他四處往找有斜坡的水面。

域多利
翠園大酒樓
Jade Palace Restaurant
221-560 JOHNSON STREET
MARKET SQUARE• VICTORIA• B•C•
ONE BLOCK FROM CHINATOWN
TEL•388-4412
午市：
星期一至五11：am-3pm
六，日，假期上午茶市
晚餐：
星期一至四 5 pm-1 am
星期五至六 5 pm-2 am
星期日及假期5 pm-9pm
港廚主理
茗茶美點
晚飯酒菜
豐儉隨意
無任歡迎
歡迎外賣
茶市
每逢星期六日
假期增設茶市
上午十一時至三時

加拿大駕駛學校
請電：434-1887 岑先生437-9195
或681-1432
學
男女教師
爲君服務
由岑增源君主辦曾任教於香港及加國十餘年師資優良經驗豐富捷法速成教以致用指導考筆試及的士牌照等歡迎補鐘及租車考牌特價課程$138 十小時$88 六小時免費接送時間任擇
京士威2183號

福華有限公司
FOOK WAH ENT. LTD.
＊營養豐富
＊冷熱皆宜
電話：685-8338
地址：278 E. PENDER ST. 片打東街 VAN. B.C.

佳棧燒臘肉食公司
264, E. Hastings St.
Vancouver, B.C. V6A 1P1
689-3238 689-5311
新鮮肉食
各式燒烤
新張酬賓
大減價
定一九七九年四月二日
星期一啓市
菓欄第二門市部左側

精藝公司
C & T Arts Trading Co. Ltd.
319 W. HASTINGS ST.
VANCOUVER B.C. V6B 1H6
TEL. 681-9821
直接大量入口
藤器竹器 竹簾燈罩
芒柳製品 草袋草蓆
衣籮竹籮 功夫拖鞋
花盤竹茜 葵扇油傘
百加樂棋 跳棋麻雀
草墊地蓆 精工藝品
織錦手袋 棉衲睡袍
零售批發 一律歡迎

西班牙遊覽區大火 廿餘休假人士喪生

懷疑有人縱火・大片森林焚毀

（本報綜合報導）合衆社、路透社西班牙羅里特馬爾、馬德里八日電：消防人員星期三早上控制了一場森林大火。當局指稱有人縱火，災場位於度假勝地哥斯達伯拉瓦附近，已焚毀三點九平方哩松林，並燒死二十多名度假遊客。

當局較早時說有二十二人喪生，其後更正說有二十一人罹難，顯然是由於一名英國旅客受嚴重灼傷入院留醫而引起的混亂。

他們表示：他們發現的燒焦的屍體，包括十名男子、六名女子、四名兒童，另外一名死者的性別未明，相信全部罹難者都是西班牙人。

當局稱：數百名消防員在一片化爲焦土的林地，找尋是否有其他罹難者，但到了上午十點鐘左右，仍未有再發現任何屍體。

這場大火直到今晨仍然繼續燃燒，消防員在軍隊及噴水飛機協助下，力圖控制大火，使火勢不至蔓延到羅里特馬爾一帶森林中的度假別墅。

森林大火在烈風煽動下迅速蔓延，燒毀了八間小別墅，部份度假人士被困火場。

卡塔隆尼亞省省議會議長說：幾乎可以肯定有人縱火，因爲三個地點同時起火，每處地點，相距數哩。

羅里特馬爾是一個海濱休假勝地，鎮上有居民一萬人，每年夏季度假季節達到高潮時，人口會增至十四餘萬，度假遊客主要來自法國、西德、英國及斯塔的納維亞半島諸國。

幾內亞總統仍企圖反攻

【法新社幾內亞電】幾內亞的革命軍控制了全國三分之二地方，但被倒台的總統古馬在其故鄉仍企圖發動一次反攻。

加達聯合報今日報導：前總統在親衛兵效忠下，在曼高莫附近發動一場激戰，該地區亦未落入新領袖手上。

據報艾比恩的總督乃前總統親戚，他聽聞政變後立刻帶領軍隊往曼高莫保衞古馬的故鄉。

西班牙外交部發言人謂：除「小部份地區」外，幾內亞全國已在新領袖所控制。

加州地震區 一樓宇倒塌

八月六日美國加州賀里斯達城地震十秒鐘後，物業經紀蘇里文離開他的辦公廳，因爲天花板墜下。這一次地震達到李治特計算法五點九級。蘇里文說：我與其他兩人在地震前數分鐘，離開那近牆壁的寫字樓。

卡達在以聲望 比在美國爲高

（路透社以色列泰拉維夫電）據今日發表的一項民意測驗顯示：美國總統卡達在以色列的聲譽，比在自己國家的聲譽更高。

獨立的日報「國土報」發表的民意測驗結果，顯示接受訪問的人士之中，有百分之四十一點一對於美國總統對以色列的態度滿意，另外百分之三十二點二亦「或多或少表示滿意」。

只有百分之二十點八表示不滿意。

美國最近的民意測驗顯示：大約百分之七十美國人對卡達不滿意。

「國土報」的民意測驗，顯示卡達在以色列的聲譽驟升，一年之前，只有百分之十一支持他，六個月之前已增至百分之二十五點九。

尊榮等死於癌症 疑因曾在原子彈試驗場附近拍片

（路透社倫敦電）英國銷路廣大之「太陽報」今日載稱：尊榮及其他數名荷里活影星可能是因爲曾在一九五二年內華達州美國原子試驗場一處地點附近拍片，受到影響而死的。該報說：所有各人都是死於癌症，可能都是在拍攝「征服者」一片，吸入含有大量輻射的沙塵，而染上癌症的。

該報說：在爆炸原子彈時，科學家已從一個名喚「污穢哈利」的原子彈獲悉：風向的轉變已把輻射雲帶至附近的猶他州地區，那部有關成吉思汗的電影於一年後在該處拍攝。

（在洛杉磯，尊榮家庭一名發言人在被詢及有關該項報導時說：他曾聞及該項理論，而這項理論是絕對不確的。）

「太陽報」又說：「當該片於一九五六年發行時，癌症患者的最後名單很長。」其中包括女星蘇珊希活，艾勒摩希，男星柏托阿曼狄茲，導演狄克鮑維，藝術導演卡路克拉克，製作經理哈路維斯和化粧師主任韋伯．奧雲達等都是在猶他州鄉村地區拍攝該片時患上癌症的。

該報又說：猶他州一名專家里安博士已發現於一九五〇年代在該區長大的兒童患白血球的機會較常人多兩倍半。

世界 新聞

脅持銀行經理行劫 兩匪得手撞車被捕

（三藩市訊）本月五日下午，兩個劫匪行劫銀行得手後於逃避聖馬刁警方追逐時，在紅木城地區撞車被捕。

該兩名青年劫匪，於五日上午十時闖入南三藩市，美國銀行聖布諾分行經理家中，以獵槍劫持該經理的太太，兩個小孩，及一個客人作爲人質。一人則強迫該經理開車送他到該分行去取欵。

由於被劫持者鑰匙無法打開保險箱劫匪強迫經理，電召其屬下之兩名職員前來打開保險箱。取去七萬元之後返去經理家中，將三人綑綁然後逃去，該銀行經理等三人於劫匪離去後，設法鬆綁，電告警方追截。

十分鐘後，一輛聖馬刁警車，在紅木城發現兩匪的敞蓬車，立予追截，匪車撞向一間屋子被毀，兩匪下車奔逃，但卒被擒獲。

加女泳將化十九小時 來回泳渡英海峽

【美聯社倫敦電】英國廣播公司宣稱：廿二歲的加拿大女子仙娣妮哥拉絲今晨完成來回英倫海峽游泳的壯舉，共費時十九小時十二分鐘，打破了她以往的紀錄。

她昨天由英國托福港下水，到了法國海岸再回游到英國。

不久前十二歲的南非男童安德遜以十二個半小時戰勝風雨、潮水而完成橫渡英倫海峽的壯舉，他是世界上完成此壯舉的最年輕人。

報稱被穿警服人員姦污 女子控告求償一千萬元

（羅省訊）一名二十五歲羅省女子聲稱被四名男子輪姦，其中兩男子身穿警察制服，她週一入稟法院，控告該等男子，警務署及警務委員會，要求賠償一千萬元。

柏翠茜亞、法蘭克林入稟高等法院，稱一九七八年十一月一日下午六時，她在斐加魯及佛羅倫斯街口等巴士時，兩名警察要調查她的身份，指她缺乏足夠證據，將她蒙眼以巡邏車送至一住所。

原告稱，該等男子以槍指着她，強迫她進行口交，並先後強姦及雞姦她，直到次晨二時左右才將她掉棄在一高速公路入口處。

原告代表律師指出，原告在受催眠後，認出其中一人是警員納爾遜。

但納爾遜所隸屬的警局主管稱，警方進行詳盡調查後，證實納爾遜與案無關。

原告控告警務署的理由，是指其聘用不適當人選，警務委員會被控的理由是「毀滅、修改權宜證供」，並且「威嚇她，要她禁聲」。

加拿大 溫哥華

納偉旅行社

Love & White Travel

擴張營業 集中服務。精益求精

由九月一日開始，本旅行社將185片打東街及3746緬街之辦事處合併爲一，以增強服務，新地址爲

ROOM 110-539 MAIN STREET

（入口處在KEEFER街文華大廈面）

電話照舊：689-0501

新寫字樓寬敞舒適，集中本公司人材，可以提供更佳服務，多謝僑胞歷年來之愛護，希望在新地址能替各位再次服務。

R&R Aluminum Products

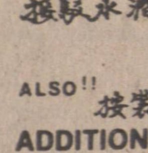
2990 E. 22nd Avenue Vancouver, B.C.

承接鋁窗鋁門

ALUMINUM CONVERSION

WINDOWS & DOORS

SINGLE GLAZE DOUBLE GLAZE 單或雙



CONTINUOUS ALUMINUM GUTTERS 接駁水渠

鋁蓬 欄河

AWNINGS PATIO COVERS

RAILINGS

ALSO!! 接裝 兼 改修

ADDITIONS — REMODELLING

大小工程 NO JOB TOO SMALL

GENERAL REPAIRS~SUNDECKS

SIDING~ROOFING~CARPORTS

REC ROOM~PAINTING~STAIRS

估價電話免費

438-4112

BUILT TO LAST

○○ 32 YEARS EXPERIENCE ○○

Aluminum Screens

鋁質窗紗 電話估價

R&R ALUMINUM PRODUCTS AFTER HOURS 298-0335

即日起至八月十五日止

九折優待

雅安雅 鋁窗專家

叁拾二年老經驗

晚間 電話二九八－零三三五

本公司服務時間

星期一至星期五：九時至五時半

星期六：九時半至一時

雲市華埠小姐

1977雲哥華市小姐

加拿大小姐

伍慧芬

恭請僑胞駕臨本公司購買汽車保險

Autoplan

我們有信心爲閣下取得最平的保費率

Success Realty Ltd.

REAL ESTATE and INSURANCE

145 KEEFER STREET VANCOUVER

伍澤濂黃秀英事務所

辦事處新電話：687-8899

實事實業燕梳有限公司

代理置業投資・汽車保險・房屋燕梳

免費估價房產

僑胞房屋出賣請電話本公司

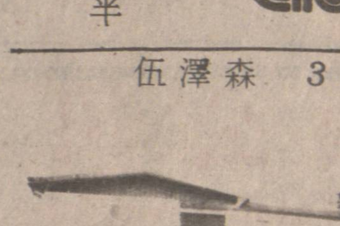
歡迎比較保費

請給我們一個機會爲閣下的商業保險報價

大小樓業均保

勿論你的樓業價值由數萬元以至一千幾百萬。本公司均能代理受保。

伍澤森 327-7842



㈠九年新靚屋，二廳三睡房，五十尺闊地，面積一千四百平方尺。土庫完成。附近全部新型靚屋，環境優美，開價十萬零七千，可以還價。

㈡二〇一〇差利街，一廳兩睡房。土庫全部完成。有停車間和洋台，抵買，只開價六萬一千元。

㈢平正地一幅，位於五壹一號第八街東，可代建新屋或上下層孖屋，地價四萬二千，或可買地自建。

㈣堅固大屋，一廳三睡房，土庫有廳房廁所近展覽會，屋主年老退休包部份傢私，平賣五萬二。

伍澤濂 733-5743

△雲埠十二街與界限街附近S×S雙邊孖屋，約十年新，每邊三睡房，地段66×122英尺，開價十一萬八千元。

△RENFREW街與四街附近兩睡房住宅，屋內雅潔，連電爐雪櫃，取價五萬一千五百元。

△東區旺街菓仔雜貨店，來往行人如織，好生意，營業額由二萬三千至三萬元一月，開價五萬五千元。

△西區西餐館，有酒牌，短錶期，具潛力，有發展，開價六萬五千九百元。

鍾天賜 876-4575

(一)開放：逢星期六星期日3－5時在SHAUGHNESSY本市最高尚住宅區：4975 GRANVILLE街(夾卅四街西街角)華麗摩登三廳三房大厦 大客廳24呎餐廳14呎，主人大房18呎兼有全浴廁，壁爐兩座，水廁三副，新舖名貴地氈全部新裝飾美麗無比，新裝土庫兩廳兩房，遊戲室，廚廁俱備，佔地近三分之一英畝(13,300平方呎)樹木圍圃環境十分優美，歡迎參觀！取價十八萬九千元，價錢有商量

(二)華埠商業樓出讓：

在喜士定街實業連餐館僅十九萬八千元。

高華實業有限公司

Transpacific Realty Ltd.

2857 Cambie St. Vancouver, B.C.

電話：(604)873-8591

新盤

梁紹禧 住宅三二四－四七五二

鍾家和 住宅 三二五－八一〇七

住屋

▲6311 WALTHAM AVE. BURNABY，地大84．5×231全新，建築面積1800方呎，有可能分地另建大屋，取價十五萬九千九百元。

▲東佐治亞街二九三六號，八年新，三房客飯廳，卅三呎乘一〇六呎，八萬一千五百元。

▲素里市央士佐治公路，四三八二號，單層三房，地大八千多呎，毗連公路，三萬六千五百元。

▲緬街6156號，上下各兩房，五萬三千五百元。

▲緬街6166號樓上一房，樓下兩房，五萬四千九百元。

▲東邊打街 2910 RENFREW COURT柏文兩組，四萬四千五百元（兩房），三萬二千元（一房）。

▲W. END HARWOOD ST. 1330號柏文1組（兩房），五萬二千元。

▲入息屋E KING EDWARD 120號，租七百元（已租出）六萬九千五百元。

投資良機

▲東百老滙街856－62號66×120呎，已有建築許可證，可建柏文十二組。

▲西四街2860 2868 KITSILANO旺舖二，柏文四組二十六萬五千元。

▲列治文頃市路頃市活商場，舖位一萬餘呎，小型超級市場及酒吧等。六十七萬五千元。

▲城市連屋十一單位，車位十五個，近享利公園，一年新，全部租出，車位十五個，五十八萬元。

餐館及生意

▲金比街近市政府西餐館五十九座位，四萬六千元。

▲W. END DAVIE ST. 1238號，西餐館，全新一流裝修，座位一百一十個，十五萬元。

▲東喜士定街2217號，意大利餐館（95位）有酒牌，十六萬九千元。

▲ABORTSFORD中加式餐館，連物業（75座位）共十七萬九千元。

▲禮物手飾店，1139 B ROBSON ST．旺舖生意，一萬一千元，旺舖平租。

▲剪草機生意，金比街3306號，另吸塵機租售修理，七千元讓價。

伍太 電話：六七四－六八一五

▲域多利埠賺錢柏文七十三組長期按揭年息九厘約五十餘萬現款便可過戶。

▲東區乃路三六五五號交通方便兩睡房有土庫開價五萬四千九。

李岳楨 電話：二六一－六〇八九

歐陽文光電話：四三三－〇八〇四

▲西區法國街七九五〇號兩年新三睡房土庫完成最抵買只開價九萬七千五百元。

菓舖廉讓

▲固蘭胡街旺舖隔鄰旺餐館及銀行搵租。

▲位於MISSION勿臣埠公路，每月生意約三萬元，利潤高，有前途，叫價四萬九千元。

▲烈治民區6311 SWIFT ST. 四年新，三大房間。另完成土庫，美麗花園，保養好，八萬一千九百元。星期日二時至五時開放，請與梁紹禧或李岳楨接洽。

二百餘萬柬人面臨餓死威脅
聯國及紅會一委會提警告

（法新社紐約電）聯合國及紅十字會一個探求眞相委員會的成員今天接受「紐約時報」訪問時警告說：二百多萬名柬埔寨人正面臨餓死的威脅。

西方國家把注意力集中在越南難民的窘境，而忽略了可能會產生更大悲劇後果的柬埔寨飢荒問題。委員會的成員對此表示沮喪。

這些國際紅十字會與聯合國兒童基金會的成員，剛從柬埔寨回到紐約。他們說：柬埔寨人不能期望柬埔寨政府及越南給予他們大量援助。

他們警告說：被推翻的波爾布特政權已嚴重破壞了柬埔寨的福利制度及環境衛生系統，把醫院、學校及食水供應系統弄得一團糟。

一名要求不透露姓名的成員說：「因職業關係，我到過幾個飽受破壞的國家，但從未見過如此景象。」

他說：爲避免二百二十五萬人因飢荒而死，柬埔寨急需一億美元的食物及醫療援助。

電視片主角拍片受重傷

（洛杉磯路透社電）美國電視片集「鐵騎巡警」演員艾斯特拉達在此間拍片時，由電單車上摔下來，據報情況危殆。艾斯特拉達卅歲，昨晚連夜進行手術，治胸部和內傷。

警方說，他在洛杉磯郊區，帕索依馬附近一條小路拍片時，電單車失去控制將他拋出，跌落一架停放着的汽車上。這架汽車通常用來作舞台的支撐。

這套電視片集描寫加州高速公路上兩名巡警的故事。

港毒販集團擴歐洲市場
葡京警方拘兩華人
檢毒17磅值二千萬港元

（路透社里斯本電）葡萄牙的反毒特警隊已搜獲八公斤（十七點六磅）純海洛英，並拘獲兩名疑犯，彼等據稱是一個以香港爲基地的國際犯毒集團的成員。

一份今日發表的官方聲明稱：此次搜獲的毒品經稀釋後出售，估計市價約值二億士姑度（約二千萬港元）。

兩名被捕疑犯爲華裔，他們是於最近在里斯本的一輛火車上被捕，另有一名疑犯逃脫。

印準備購買瑞典製潛艇

（新德里七日法新社電）據英文的「印度快報」今日說，印度計劃獲取瑞典的最新科技，來生產潛艇，加强海軍艦隊實力。

該報說，印度研究過從法國、意大利、瑞典和東西德獲取現代化潛艇科技的可能性。一組專家最後提議，購買一艘最新的瑞典潛艇，然後自行在本國生產三艘。

該報說，瑞典的條件在費用上和移交程序上最爲適合，而且沒有受任何北約限制之處。最後決定，預料將由內閣的政治事務委員會作出

日首相下令預防大地震
太平洋沿岸最脆弱

（東京法新社電）日本首相大平正芳今日下令太平洋沿岸六個縣，擬訂預防大地震的措施。

這個命令以政府公報的形式發表。根據去年十二月生效的一項法律，爲可能襲擊日本中部太平洋地區的大地震，作好預防措施。日本科學家根據地震資料和地殼運動，認爲可能發生大地震。

在東京和大阪之間的六個縣，有五百六十七萬人口，佔日本人口百分之五。東京不算在內。但是預料將來可能加上東京，因爲如果發生像一九二三年關東大地震那樣的地震，東京將受最嚴重的損失。當年大地震，東京地區有十四萬人喪生。

佛州附近發現新油田

【邁亞米合衆社電】美國極崇石油公司星期一證實說，在佛羅里達州南部的柏樹沼澤地區發現新的油田。

官員表示，這個新油田與較早前發現的油田，都在同一地區，存在於柏樹林的地底下。不過要等待到明年才會向該地區鑽探，這是由於現時是雨季，引致水位較高之故。

這個新發現的油井很可能「出產大量的石油。」

官員表示這個一萬一千呎深的油井，每天只能產生一百零六桶石油——但這只是試驗期——這不是最大的產量。

兩艘油輪北海相撞

（美聯社西德不來梅電）不來梅官員說，一艘在希臘註册的油船，與一艘貨船，週三在西德離岸北海海域相撞，但未接到關於有人受傷或洩出石油的報導。

官員們証實這兩船爲十萬零七千零九十一噸的「安德羅斯泰坦號」油船，及九千八百零四噸的「哈斯丁斯勛爵號」貨船，也是在希臘註册的。

携聖經過境惹官司
三美人坐牢一個月

【維也納合衆社電】三名美國人．因在星期二步過捷克邊境．往奧地利時．携帶了沒申報的聖經而被判獄一個月．

三人是艾比安比爾漢．利羅爾康狄及米高．拉夫碧基．他們於上午十一時三十五分（卽國際時間九時三十五分）．在麥高洛夫前幾錢站被釋放．

他們爲伊利諾斯斯民族福音協會成員．七月三日在他們所租用的汽車內．發現了超過值一千元的捷克文聖經．傳道的錄音帶及分派給捷克基督徒的衣服．他們因此而被拘補．

比利時警方搜獲歷來最大宗毒品
海洛英價值三百餘萬

（法新社布魯塞爾電）警方今日宣佈：警方在布魯塞爾一間酒店搜獲十二公斤海洛英，價值大約一億比利時法郎（三百四十萬美元），是比利時歷來破獲的最大宗毒品之一。五名比利時人被捕，另外十人繼續接受問話。

各地消息

接近民衆　爭取支持
卡達乘坐火車
强調火車重要性

（路透社華盛頓電）美國總統卡達仍未公佈的競選連任運動似乎與一個新形象——令國人相信他會引領美國渡過能源危機——緊緊聯繫．爲了提高民意測驗的成績，卡達昨日採取不尋常的行動，不乘坐總統專用直昇機，改乘柴油火車來回巴爾的摩，爭取黑人和意大利裔美國人的支持．

這是一九七六年大選以來，總統首次乘坐國內火車．

卡達回程時在一個特別的車廂內，强調了火車的重要性．火車在美國的交通系統內被形容爲「遭遺棄的孤兒」．美國到巴爾的摩一處貧窮的黑人住宅區視察一些經修整的房屋，這些房屋本已毀壞，現在重修時特別注重絕緣和節省能源．

聯合實業
UNITED REALTY
公司電話 736-3831

住家
324-5166
或
687-7711
PAGE 7757
唐大維 WAYNE TONG

鄭惠照 EDDY CHENG
住家 736-1545

代理地產
生意買賣
免費估價

▲東區柏文一間，交通方便，最適合退休或單身，祇售二萬。
▲烈治文購物中心，快餐生意出讓．營業時間好，只售四萬。
▲東區八組柏文，地點好，祇售十餘萬。
▲西區柏文四組另三大舖位，祇售四十萬。
▲SURREY埠菓舖生意物業出售，石屎建築，商業地，多車位，面積寬敞，用具新齊，年做生意十五萬。廉讓十二萬餘元。首期祇須四萬元。月供九百元，隔鄰快餐館物業。收月租四百餘元。卽每月淨供四百餘元。
▲美觀住屋出讓，近緬街四十街，交通方便，白人業主，全新裝修，五萬八。
▲雲東區士德高四睡房，兩廁，大地段大客廳大廚房，環境好，六萬五。
▲雲東柏文數間，皆二萬餘，平過交租。
▲新型高尚波樓生意出讓，位置人息佳，管理易，沒有存貨問題，獨資經營揮佳選，三萬餘。
▲NEW WESTMINSTER菓舖生意，一萬八千讓，前舖後兩睡房一客廳一廚個半廁，宜個人經營兼住家
J.43 譚

馮沾 (Jim Fong)
United Realty Ltd. 3879 Oak St. Van.
住家電話：733-4736 • 733-0103
公司電話：736-3831
（代理買、賣一切地產物業，免費估價）

—房屋—
▲一年新五房屋，土庫完成，兩廚房，三套浴室，建築商自用屋。
▲近唐人埠三房土庫完成，四萬九。
▲東區靚新屋多間，由八萬至九萬多。
▲五十三街夾緬街兩房土庫完成。
▲實淨孖屋，每層三房一廳，一千二百呎。
▲1236 E 8TH AVE. 三組孖屋六萬多。
▲376 E 6TH AVE. 可以住兩家人大屋，五萬九。

商業樓—柏文樓—生意
▲六年新八組柏文及兩舖位二十三萬九
▲緬街兩舖位近22街，最適合做生意用十二萬多。
▲一大舖位及四組柏文二十四萬。
▲十二年磚樓，酒房租客，十七萬。
▲4525緬街，三層大樓，二十六萬
▲咖啡店及實業，十三萬九。
▲四組柏文，位於緬街，十二萬六。
▲十組柏文近醫院地區，二十四萬。
▲四組柏文近域多利街，十二萬。
▲十組柏文近展覽會，二十二萬九。
▲西區三十七組柏文(HI RISE)一百二十萬。
▲西區商場三十二座位，二萬一。
▲西區大街士多生意近柏文，舖位住家，一萬六千五。
▲西區畫廊生意，抵買一萬元。
▲西區修理鐘錶及金行，二萬二千。
▲京士威商業地王，八十九萬。
▲二埠士多生意及實業有得住十四萬五
▲唐人埠雜貨肉舖，日做一千，六萬五
▲北雲獨市果菜肉舖，五萬五。
▲四年新雙邊孖屋，十四萬，近域多利街。

wall & redekop realty
1790 Kingsway, Vancouver, B.C. V5N 2S6

住屋出賣
▲約廿五年屋兩睡房，全成土庫廚廁備，卅三乘百廿二地段，取價六萬二千，電話435-7411林伯筌
▲廿五街菲沙街，取價四萬九千五，這屋非看不可，光猛廚房兩廁高土庫最合新家庭用。
▲四十五夾夫林明街，兩睡房近購物中心新舖門，完成土庫，抵買。
以上住屋詢問詳情請電話簡啓樂420-5265 DON GUNN
▲政府路區靚屋，上下層共超過三千平方尺，樓上三睡房，樓下已完成，有休息室，遊戲室書房，睡房，廁所等近學校，公園網球場，詳情請電MARY PETERS 420-1276 OR 873-3474

生意出賣
▲餐館出讓，寬大，座位一百五十五，另咖啡室座位四十，位於市中心寫字樓大廈，每月生意二萬多，一流裝修，適宜做音樂酒吧餐廳，爲不可多得的理想地方開價十六萬五千元詳情請電ALFRED LIM林伯筌435-7411 HENRY SIU蕭漢烈325-2027
▲餐館康讓，中西餐館設備齊全，裝置美觀，附近爲寫字樓，旅館，跳舞廳，在馬寶區MARPOLE SHOPPING MALL商場，多多停車位，批約五年又五年，七十餘座位，大有發展機會，叫價七萬三千餘元，詳請電ALFRED LIM林伯筌435-7411
▲餐廳出讓，些利埠基路福GUILDFORD TOWN CENTRE AREA區附近柏文區及住宅區，有完善大餐廳設備齊全，營業時間展前途好，暫時每年有三十餘萬元生意，仍有發，叫價十五萬九千元詳請電DON GUNN簡啓樂四二〇五二六五或ALFRED LIM林伯筌四三五七四一一

G. M. PRINTING LTD.
713 E. HASTINGS ST., VANCOUVER, B.C., CANADA V6A 1R3
PHONE (604) 254-4442 經理人・楊沛銘
精美印刷有限公司

- ＊BOOKLETS, MANUALS
- ＊BROCHURES, FOLDERS
- ＊LETTERHEADS
- ＊BUSINESS FORMS, CARDS
- ＊TICKETS, FLYERS
- ＊MENUS, CHEQUES
- ＊NCR FORMS,

- ☆ 精印各種中西文件
- ☆ 七彩飧牌外賣飧紙
- ☆ 聖誕年咭通勝日曆
- ☆ 名片信封信紙單據
- ☆ 喜帖壽帖圖章膠印
- ☆ 傳單書畫報刊雜誌

最近購進全新德國先進印刷機械精印 28"×20" 彩色印刷品

爲促進閣下的事業忠誠服務，手工精美、起貨迅速、價錢公道而廉宜

香港市場有限公司
265 E. Hastings Van. B.C. V6A 1P2
TEL. 669-5840, 669-5913

大量進口
薄利批發
嘉頓牛油旦卷
嘉頓脆皮椰子糖
嘉頓花生威化餅
嘉頓利是糖
美國合桃酥
統一卽食杯麵
生力麵
辣味牛肉麵
日本新水冬菰

滿堂紅實業有限公司
Centennial (1978) Ltd.
5715 JOYCE ROAD, VAN. B.C.
公司電話：438-1455
林沾 JIMMIE LUM 住宅：274-1593
何仲生 JOHNSON HO 住宅：685-5593

八月份新盤

商業舖位
▲戴士路三年新舖位，樓上柏文，全部租出，取價十七萬五千。
▲菲沙街夾廿六街，十餘萬。
▲京士威大街，樓下舖位，二樓寫字樓，十六萬。

新舊房屋
▲菲沙街五十二街東，兩廳四房，千七平方呎，十二萬五千。
▲四十一街夾百家利街，街角新屋，九萬餘。
▲緬街四十街近OAKRIDGE SHOPPING CENTRE千三百餘平方呎，九萬餘。
▲七年新，近CHAMPAIGN HEIGHTS高尚住宅區，十四萬另五千，室外游泳池。
▲威爾士夾四十一街，廿餘年，土庫完成，六萬餘。
▲六十三街東近乃路，廿餘年，交通便利，六萬餘。
▲西四十一街，近安他利奧，五萬餘。
▲3730-BOUNDARY ROAD，一廳三房，土庫間好，六萬九。

生意買賣
▲粥粉麵飯，京士威大街，六十座位，有酒牌，五萬五。
▲PORT MOODY聖約翰大街，咖啡濕，每日生意二百餘，租平，批長，二萬九千五。
▲華埠粥粉麵飯，正宗粵菜小食，日營業千，僅取價五萬五。

青山公路嚴重車禍
軍車撞小巴 九人齊浴血

一昨晚八時四十五分·新界青山公路十八咪半近掃管笏附近·發生一宗嚴重車禍·一輛軍方吉普車與一輛小巴相撞·釀成九人受傷·事後警方據報·召救傷車將各傷者送院敷藥·失事原因·疑吉普車扒頭所引起·據目擊者說·當事發前·一輛軍方吉普車·由一名居喀兵駕駛·從軍營駛出前往九龍·當車抵掃管笏附近·該輛吉普車爬越一輛在前行駛之私家車時·適有一輛小巴AV九九四一號·停在對面馬路落客後開行·適吉普車扒越私家車過頭·致與小巴相撞·當時·小巴內連司機共有八人·兩車相撞後·隆然巨響·兩車車頭撞至毀爛不堪·小巴司機首當其衝·慘被軚盤壓着·其餘七乘客亦浴血·駕駛軍車之居喀兵亦受傷·呻吟之聲·彼起此落·事後警方到場·電召消防員到場協助·才將司機救出·九名傷者爲司機何世健·廿六歲·李錦熹·廿四歲·汪華·廿二歲·徐可儀·十七歲·梁小康·卅七歲·馬霞·六十二歲·陣耀恩·廿五歲·黎翠瓊·廿七歲·受傷居客兵姓名不詳·BMN

三教育學院學生往教署遞譴責書
指責提供就業資料不切實

一百二十多名來自羅富國·葛量洪·柏立基三間教育學院的學生代表·昨晨列隊前往教育司署遞交譴責信·指出教署提供的就業資料不盡不實·並重申教署對「出路問題」所應負的責任·並促請當局對該問題作出合理的解決的辦法·三院代表發言人指出·半年來三院學生曾多次向教署查詢有關資料·但當局一直採取拖延態度·直至最近·學生發現教署日前所發表的教育空缺資料並不切實·甚至·有些學校否認有教席空缺提供·另外·學生提出的「出路問題」一經歷多年·教署仍未作出適當解決辦法·由此反映出當局對解決問題未盡全責·故三院同學決定作出此次譴責行動·

本港人瑞一百四十人
坪州何從秋居首
今年一百零六歲

（本報專訊）據統計：本港有一百四十人逾一百歲。而坪州島的婦人何從秋相信是本港最老之人瑞之一。

何從秋今年已一百零六歲，但根據她的身份證，她祇是一百歲。原來他在一九五八年爲了獲得工作，將年歲減了六歲，現在跟她的幼子謝中同住。她現在身體很脆弱，視聽困難，聲音也很低沉。她對於過去怎樣捱過一百年的時光，已不能一一記憶。但她說：「長命百歲是沒有妙方的。」

她出生於一八七三年，在廣東鄉間耕田種菜，過了四份之三世紀的時光，於一九五六年才來香港依靠她的最幼兒子。

據謝君說，她的母親近年患慢性肺病，健康已大不如前。但醫生認爲，她也許仍可再活數年。

食客遭打死 牌檔伙記被控

（本報訊）一大牌檔伙記·涉嫌與一食客口角後·於互相糾纏下·將對方推倒·昏迷地上·送院不治·事發後警方將其拘捕落案·昨控以「誤殺」罪名·昨解最高法院審訊·

先行刧再逼事主脫衣
事後寄回裸體照
一疑匪被控否認控罪

（本報訊）一名無業男子莫柏和，廿四歲，無業，涉嫌串同另一名在逃匪徒，行刧長沙灣道一住戶，得手後仍意猶未足，復將三名女事主及兩名男事主「剝光猪」，影裸體相，始從容逃走，事後更將女事主的裸體照片寄回給男事主，男事主忍無可忍下，向警方報案；警方據報卒拘獲一名疑匪，經調查後，落案檢控，昨解最高法院審訊，被告否認控罪，押候今日續訊。

首席電檢官昨演講指出適宜闔府統請電影兩年來僅得十七部
超過半數「不適宜兒童觀看」年底進行調查重訂電檢尺度

過去兩年內，只有十七部電影被列爲「適合家庭欣賞」，而其他電影中有超過半數是冠上「不適宜兒童觀看」的。

電影檢查處首席檢察官賴鵬昨晚在半島青年商會例會指出：本港每年放映之電影超過六百部，但適合兒童觀看的卻寥寥可數。以七七年爲例，在六百三十七部電影中，除有三百三十五部被列爲主題純潔外，有二百七十部曾刪剪，三十二部被禁。而在被通過的電影中，佔百分之五十二是不適合兒童觀看。

港聞

一公升高樽七喜上市即大受歡迎

一公升高樽七喜在炎夏上市，大受本港市民歡迎。據聯合汽水廠透露：一公升高樽七喜，配有緊密螺絲蓋，開樽之後，扭緊螺絲蓋，即可保存新鮮夠氣，飲完可以再飲，飲到夠喉，而且一樽全家夠飲，既經濟又方便，上市以來，銷量直升。

MONTREAL TRUST
274-7221
JOHN LEUNG
NORA LEUNG

列治民　温西區

▲地點在著名的S.W. MARINE。地64×120，樓上一千〇六十方尺，樓下土庫可供將來發展，開價十二萬九。
▲四年新大屋，七房三廳及大廚房，可住地方三千四百多尺，屋內裝飾美麗，開價十萬五千元。
▲兩年新，款式摩登，樓上四睡房，樓下客飯廳，大廚房，雙車房，開價十一萬九。
▲兩層大屋，六房兩廳及酒吧，可住地方二千四百方尺，地80×117，在高貴住宅區，近市中心，開價十一萬八千五。

LADNER

▲一年新，西班牙式瓦頂，四大睡房，特大客廳及廚房，新型美觀，可住地方二千二百多方尺，到溫市中心只需卅分鐘。開價九萬七。

相命如神 接批外埠命書
掌相著名 顏慶子 經港抵加
精通各地方言爲僑胞談財運看前途
用觀掌相法與占卜能知過去預未來

如有任何疑難問題須吐露來問事也表歡迎，幫助解決任何疑難問題，請親臨雲埠緬街五〇七號九室每日中午十二時至六時候教，星期日及假期照常，寶劍贈俠士紅粉贈佳人，中大學生及海員特價優待客人遠道而來另有招待地址：
507 Main St Vancouver Pacific Room 9
緬街五〇七號九室即（加拿大帝國銀行大廈隔鄰樓上）

華僑金行
開業兩週年紀念
由八月一日起 酬賓大減價
一切黃白金飾＊鑽石玉器
九折、八折優待
WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET（緬街） VANCOUVER· B· C· CANADA, V6A 1T7 電話：(604)669-3247

僑信參茸國藥行
統辦南北西土藥材
全加拿大總代理：

北京蜂王精
- 疲勞過度
- 病後產後

白鳳丸
- 補氣補血
- 身體虛弱

人參鹿茸丸
- 養血補氣
- 補腦强心

金寶丹
- 壯機能
- 止夜尿

川貝枇杷膏
止咳聖藥

歡迎各寶號拆銷
KIU SHUN TRADING CO. LTD.
141 E. PENDER ST（片打東街）VAN B. C. CANADA V6A 1T6
TELEX 電訊機：04-54549
電話：(604) 669-1834 669-1843

滿堂紅實業有限公司
CENTENNIAL REALTY(1978)LTD.
5715 JOYCE ROAD, VAN. B.C.
電話 438-1455
李兆侮 STELLA LEE
住宅電話：525-6983

○HANEY埠果舖連實業，日做三百餘，開價十一萬，有價講。
○緬街夾四十七街，士德古屋，樓上一廳兩房，樓下一廳三房，合自住收租，近學校交通，開價五萬四千九抵買。
○本拿比新型五年新工業自用及收租，開價十八萬，抵買。
▲HANEY埠LOUGHEED HWY有商業地半畝，可做菜舖生意及各種商業舖，抵買九萬，請還價。
○東區仔梳近四街一廳三房，樓上一廳一房出租自住四萬九
○近展覽會區，一廳二房，有土庫，西人業主，四萬五急售。
○HARRISON HOT SPRING出名旅遊區餐館旅店一間，

百信實業公司
ANDY CHAN
陳宗怡 公司電話：684-8025
住家電話：298-8555

生意出讓
▲高尚中西餐館，近二埠位盤尼比旺區，裝修華麗，雅座一百，有酒牌，大停車場，開價八萬
▲唐人街地王雜貨舖生意，減價出讓，專營唐人伙食，雜貨，藥材，七十年老字號，設備一流，有志營商，機不可失。

四組栢文
▲上下孖屋，緬街夾十七街3319 SOPHIA ST，三層孖屋，西人業主裝修雅麗，樓上一廳三房，正層一廳一房，土庫獨立單位，月收七百八十元，開價五萬元。
▲近緬街及廿三街，佔街角兩地段，63×82，土庫另有兩房單位，年入息九千餘元，租客好，易管理，現款約需二萬元。

徵求新盤
本公司急需新舊住屋，有意出售，請來電聯絡，免費估價，服務快捷。

唐餐食得多 不如換吓口味食西餐啦！
Langara Inn Restaurant 蘭花閣餐廳

溫哥華首創鐵板：
牛柳、黑椒牛柳
、蝦、羊扒
正宗羅宋湯
營業時間：每日上午十一時至十時
星期日十二時至九時
地址：561 WEST 57TH AVENUE
（CAMBIE夾57街）
電話：324-2323